



SHIATSU NECK MASSAGER / SHIATSU-NACKEN- MASSAGEGERÄT / APPAREIL DE MASSAGE SHIATSU POUR NUQUE SSMN 2 D2

(GB) (IE)

SHIATSU NECK MASSAGER

Operating instructions

(FR) (BE)

APPAREIL DE MASSAGE SHIATSU POUR NUQUE

Mode d'emploi

(CZ)

SHIATSU MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ NA ŠÍJI

Návod k obsluze

(SK)

ŠIJOVÝ MASÁŽNY PŘÍSTROJ SHIATSU

Návod na obsluhu

(DK)

SHIATSU NAKKEMASSAGEAPPARAT

Bedjeningsvejledning

(HU)

SHIATSU NYAKMASSÁZÓRÓZÓ KÉSZÜLÉK

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

SHIATSU-NEKMASSAGE-APPARAAT

Gebruiksaanwijzing

(PL)

URZĄDZENIE DO MASAŻU SHIATSU W OBSZARZE KARKU

Instrukcja obsługi

(ES)

APARATO DE MASAJE SHIATSU PARA LA NUCA

Instrucciones de uso

(IT)

MASSAGGIATORE SHIATSU PER IL COLLO

Istruzioni per l'uso

(SI)

NAPRAVA ZA SHIATSU MASAŽO ZATILJA

Navodila za uporabo

IAN 391911_2201





GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

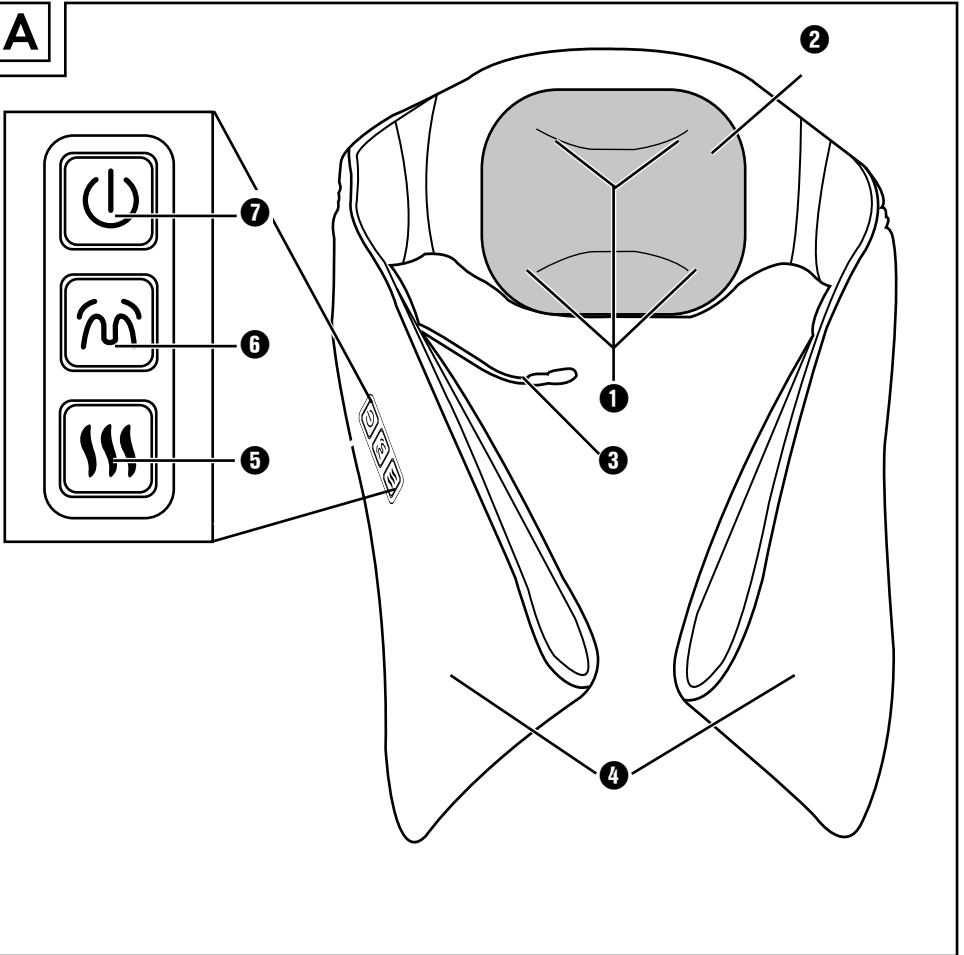
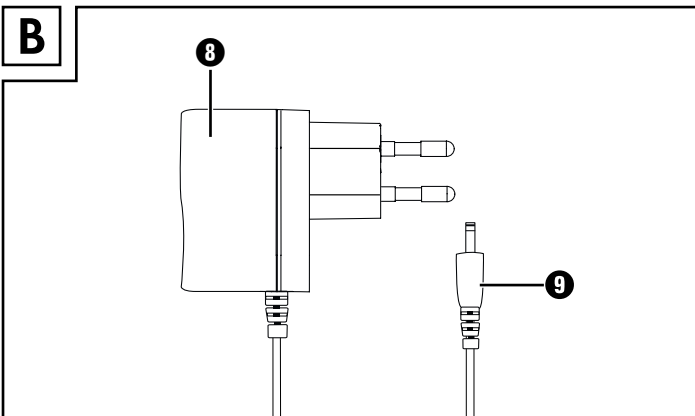
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	45
CZ	Návod k obsluze	Strana	59
PL	Instrukcja obsługi	Strona	71
SK	Návod na obsluhu	Strana	85
ES	Instrucciones de uso	Página	99
DK	Betjeningsvejledning	Side	113
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	127
HU	Használati utasítás	Oldal	141
SI	Navodila za uporabo	Stran	155

A**B**

Index

Introduction	2
Intended use	2
Items supplied	2
Disposal of the packaging	3
Appliance description	3
Technical specifications	4
Safety instructions	5
What is Shiatsu massage?	7
Operation	7
Connection	7
Fitting	7
Use	8
After the massage	9
Cleaning	9
Cleaning the removable cover	9
Cleaning the appliance	10
Storage	10
Troubleshooting	10
Disposal of the appliance	11
Kompernass Handels GmbH warranty	11
Service	13
Importer	13

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for massaging the neck and shoulders of people. This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massager
- Mains adapter
- Operating Instructions

WARNING

Risk of suffocation!

- ▶ Never leave children unattended with the packaging material.
- ▶ Keep children away from the packaging and the appliance.

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- 2) Remove all packaging material.

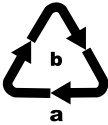
NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1-7: Plastics, 20-22: Paper and cardboard, 80-98: Composites.

Appliance description

See fold-out page for illustrations

Fig. A






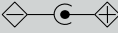



- ❶ Massage heads
- ❷ Removable cover
- ❸ Socket
- ❹ Hand loops
- ❺ “Warmth” button  with LED light
- ❻ “Massage” button 
- ❼ “On/Off” button 

Fig. B

- ❽ Mains adapter
- ❾ Connection plug


Technical specifications

Mains adapter 	
Manufacturer:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Commercial register number: 91350211737865674J Importer: KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Register Court: AG Bochum, Register number: HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Input voltage	100-240 V ~ (AC)
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	12.0 V == (DC)
Output current	1.0 A
Output power	12.0 W
Average operating efficiency	84.1%
Low load efficiency (10%)	77.3%
No-load power consumption	0.08 W
Power consumption	0.7 A
Efficiency class 6	
Polarity	 (positive inside, negative outside)
Safety transformer, short-circuit proof	
Switched-mode power supply	
Protection class	II/  (double insulation)
Nominal ambient temperature (ta)	40 °C
Protection type	IP20 Protection against ingress of solid objects with a diameter of more than 12.5 mm

Appliance	
Input voltage	12.0 V \equiv (DC)
Power consumption	1.0 A

Safety instructions

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter KL-AD-120100.
- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
-  Do not use the mains adapter if it has a damaged plug or cable. If the plug contacts of the mains adapter are defective or bent, the mains adapter cannot be repaired and must be scrapped.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!
- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

ATTENTION - PROPERTY DAMAGE!



Use the appliance only indoors.

NOTICE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

Operation

Connection

- 1) Connect the connection plug ❹ on the mains adapter ❸ with the socket ❸ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❸ into a mains power socket.

Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads ❶ lie on the sides of your neck. You can use the hand loops ❷ to align it. The control panel with the buttons must be on your right.

Use

Ideally, you should lean back and relax during the massage. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.








NOTICE

- ▶ Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.
- ▶ You can also use the hand loops 4 to adjust the pressure, e.g. by pulling them a little tighter or leaving them looser.
- ▶ Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.




You can select between 2 functions:

- Shiatsu massage with the massage heads 1 (fast and slow)
- Warmth (2 of the massage heads 1 illuminate and warm up)


You can combine various massage functions with each other or use them individually:

- Press the "On / Off" button  7. The massage heads 1 begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  6 to increase the massage speed. Press the button "Massage"  6 once again to stop the massage heads 1.
- Press the "Warmth" button  5 to switch the warmth on. The LED lights on the "Warmth" button  5 and the massage heads 1 light up. Press the "Warmth" button  5 once again to switch the warmth function off. The lights on the massage heads 1 and also the LED lights on the "Warmth" button  5 go out.

NOTICE

- ▶ If you have switched on the warmth function and the massage heads 1 are rotating and you then stop the massage heads 1 by pressing the "Massage" button  6, the warmth function also turns off at the same time. The LED lights on the "Warmth" button  5 flash. If you want to use the warmth function again, press the "Warmth" button  5 to reactivate the warmth function.

NOTICE

- ▶ The appliance switches off automatically after 15 minutes.
- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  7.






After the massage

- 1) Disconnect the connection plug ④ from the socket ③.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter ⑥ from the mains power socket.

Cleaning

Cleaning the removable cover

- Switch off the appliance and then pull the mains adapter ⑥ out of the socket.
- Completely open the zip on the removable cover ② to take the removable cover ② off the appliance.
- Note the following washing instructions when you wash the removable cover ② in the washing machine:

	max. 40°C in the delicates cycle
	do not bleach
	do not tumble dry
	do not iron
	do not dry clean

The cover material is 56% nylon and 44% polyester.

Cleaning the appliance

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Before you clean the appliance, always disconnect the mains adapter **8** from the mains power socket.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

ATTENTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

NOTICE

- ▶ The zipper on the appliance must not be opened, because it is fitted only for production-technical reasons.

- 1) Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth.
- 2) Wipe the mains adapter **8** off with a damp cloth.
- 3) Let all parts dry thoroughly before re-use.

Storage

- Store the appliance in a location that is clean, dry, dust-free and out of direct sunlight.

Troubleshooting

Defect	Cause	Remedy
The appliance does not work.	The mains adapter 8 is not connected into a mains power socket.	Connect the mains adapter 8 with a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The connection plug 9 is not connected to the socket 3 on the appliance.	Connect the connection plug 9 with the socket 3 .

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.



The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 391911_2201 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 391911_2201.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 391911_2201

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	16
Lieferumfang	16
Entsorgung der Verpackung	17
Gerätebeschreibung	17
Technische Daten	18
Sicherheitshinweise	19
Was ist Shiatsu-Massage?	21
Bedienen	21
Anschließen	21
Umlegen	21
Benutzen	22
Nach der Massage	23
Reinigen	23
Abnehmbaren Kopfbezug reinigen	23
Gerät reinigen	23
Aufbewahren	24
Fehlerbehebung	24
Gerät entsorgen	25
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	26
Service	27
Importeur	27

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackmassagegerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

WARNUNG

Erststickungsgefahr!

- ▶ Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.
- ▶ Halten Sie Kinder von der Verpackung und vom Gerät fern.

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

HINWEIS

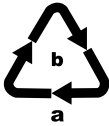
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

Abb. A









- ❶ Massageköpfe
- ❷ Abnehmbarer Kopfbezug
- ❸ Buchse
- ❹ Handschlaufen
- ❺ Taste „Wärme“  mit LED-Leuchte
- ❻ Taste „Massage“ 
- ❼ Taste „Ein/Aus“ 

Abb. B

- ❽ Netzadapter
- ❾ Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8	
Hersteller:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	12,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,1%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,7 A
Effizienzklasse 6	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
Schaltnetzteil	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser
Gerät	
Eingangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Stromaufnahme	1,0 A

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter KL-AD-120100.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.



- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel. Wenn die Steckerkontakte des Netzadapters defekt oder verbogen sind, kann der Netzadapter nicht repariert werden und muss verschrottet werden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe **1** nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker **9** am Netzadapter **8** mit der Buchse **3** am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter **8** in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Nacken, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **4** verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Lehnen Sie sich für die Massage am besten an und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.








HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- ▶ Sie können die Handschlaufen **4** auch verwenden, um den Druck zu regulieren, indem Sie diese z. B. etwas strammer ziehen oder lockerer lassen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.




Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)


Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** erlöschen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der Taste „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** blinkt. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.





Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

Abnehmbaren Kopfbezug reinigen

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie anschließend den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Reißverschluss am abnehmbaren Kopfbezug **2** vollständig, um den abnehmbaren Kopfbezug **2** vom Gerät zu entfernen.
- Beachten Sie die Waschanweisungen auf dem Wäschepflegetikett, wenn Sie den abnehmbaren Kopfbezug **2** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 40 °C im Schonwaschgang waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln
	nicht chemisch reinigen

Das Material des Kopfbezuges besteht aus 56% Nylon und 44% Polyester.

Gerät reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

► Der Reißverschluss am Gerät selbst darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter 8 steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter 8 mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker 9 ist nicht mit der Buchse 3 am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker 9 mit der Buchse 3 .

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



FR



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 391911_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391911_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 391911_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	30
Utilisation conforme	30
Accessoires fournis	30
Recyclage de l'emballage	31
Description de l'appareil	31
Caractéristiques techniques	32
Consignes de sécurité	33
Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?	35
Opération	35
Raccordement	35
Mise en place	36
Utilisation	36
Après le massage	37
Nettoyage	37
Nettoyage de la housse de coussin amovible	37
Nettoyage de l'appareil	38
Rangement	38
Dépannage	38
Recyclage de l'appareil	39
Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la Belgique	39
Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la France	41
Service après-vente	44
Importateur	44

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ces instructions. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au massage de la nuque et des épaules de personnes. Cet appareil est destiné à l'usage dans un cadre privé et n'est pas destiné à l'usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement réalisé par un médecin. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur, dans des pièces sèches. Il n'est pas prévu pour la mise en application médicale/thérapeutique ou dans des domaines commerciaux.

Accessoires fournis

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Coussin de massage shiatsu pour la nuque
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

- ▶ Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage.
- ▶ Maintenez les enfants à distance de l'emballage et de l'appareil.

- 1) Sortez toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi du carton.
- 2) Retirez tous les matériaux d'emballage.

REMARQUE

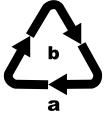
- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Recyclage de l'emballage

Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Description de l'appareil

Figures : voir le volet dépliant

Fig. A





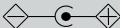



- ❶ Têtes de massage
- ❷ Housse de coussin amovible
- ❸ Douille
- ❹ Boucles
- ❺ Bouton «Chaleur»  avec voyant LED
- ❻ Bouton «Massage» 
- ❼ Bouton «Marche/Arrêt» 

Fig. B

- ❽ Adaptateur secteur
- ❾ Connecteur

Caractéristiques techniques

Adaptateur secteur ⑧	
Fabricant :	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Numéro RCS : 91350211737865674J Importateur : KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, RCS Tribunal d'instance AG Bochum, numéro d'enregistrement : HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Tension d'entrée	100 - 240 V ~ (courant alternatif)
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	12,0 V === (courant continu)
Courant de sortie	1,0 A
Puissance de sortie	12,0 W
Rendement moyen en service	84,1 %
Rendement à faible charge (10 %)	77,3 %
Puissance absorbée hors charge	0,08 W
Courant absorbé	0,7 A
Classe d'efficacité 6	
Polarité	 (Plus à l'intérieur, moins à l'extérieur)
Transformateur de sécurité, protégé contre les courts-circuits	
Bloc d'alimentation à découpage	
Classe de protection	II /  (Double isolation)
Température ambiante nominale (ta)	40 °C
Indice de protection	IP20 Protection contre les objets durs de plus de 12,5 mm de diamètre

Appareil

Tension d'entrée

12,0 V \equiv (courant continu)

Courant absorbé

1,0 A

Consignes de sécurité**⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**

- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur KL-AD-120100 fourni.
- ▶ Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil/de l'adaptateur secteur.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni mouillé ni humide lors de l'exploitation de l'appareil. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de surfaces brûlantes.
- ▶ Ne réalisez pas de travaux de réparation sur l'appareil. Toutes réparations doivent être réalisées par le service après-vente ou du personnel spécialisé qualifié.
- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, par ex. dans la salle de bains.



- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une fiche ou un câble d'alimentation endommagé. Si les contacts de la fiche de l'adaptateur secteur sont défectueux ou incurvés, l'adaptateur secteur ne peut pas être réparé et doit être mis au rebut.
- ▶ N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- ▶ Ne massez pas de nourrissons, de jeunes enfants, des personnes fragiles ou des animaux avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si vous souffrez de dislocations ou douleurs au niveau de la nuque ou de la colonne vertébrale cervicale.
- ▶ Arrêtez immédiatement tout traitement avec l'appareil si vous ressentez une sensation désagréable ou douloureuse.
- ▶ L'appareil présente une surface chaude en cours d'opération. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent faire attention en utilisant l'appareil.
- ▶ Évitez d'utiliser l'appareil sur des zones corporelles et cutanées gonflées, brûlées, enflammées, malades ou blessées. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un avis médical.
- ▶ Veillez à ne pas coincer des doigts ou d'autres zones corporelles entre les têtes de massage rotatives. Risque d'écrasement !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé dans le visage (par ex. des yeux), sur le larynx, les pieds ou d'autres zones corporelles sensibles.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation (coussin, couverture, etc.). N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !



N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?

Le massage shiatsu (shi = doigt, atsu = pression) est une forme de massage mise au point au Japon issue de la médecine chinoise traditionnelle. Le massage shiatsu consiste à masser en exerçant une pression avec les doigts, les pouces ou les paumes afin de détendre la personne qui reçoit le massage. Cet appareil de massage imite les mouvements du massage shiatsu à l'aide des têtes de massage **1** rotatives.

Opération

Raccordement

- 1) Insérez le connecteur **4** de l'adaptateur secteur **8** dans la douille **3** de l'appareil.
- 2) Insérez l'adaptateur secteur **8** dans une prise secteur.

Mise en place

- 1) Placez l'appareil autour du cou afin que les têtes de massage ❶ reposent sur les deux côtés de la colonne vertébrale cervicale. Vous pouvez vous servir des boucles ❷ pour mieux l'orienter.
Le panneau de commande avec les touches doit se trouver sur votre droite.

Utilisation

Nous vous recommandons de vous adosser pour profiter du massage et vous détendre. Créez une atmosphère détendue, en baissant par exemple quelque peu la lumière.








REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que le massage soit agréable et relaxant. N'hésitez pas à varier la pression/ou votre position. Arrêtez tout de suite le massage dès que vous le trouvez douloureux ou désagréable.
- ▶ Vous pouvez également utiliser les boucles ❷ pour régler la pression en les tendant ou en les relâchant un peu plus.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 15 minutes. Tout massage qui dure plus longtemps peut entraîner une stimulation excessive des muscles et des tensions.




Vous pouvez choisir entre 2 fonctions :

- Massage shiatsu avec les têtes de massage ❶ (rapide et lent)
- Chaleur (2 des têtes de massage ❶ s'allument et chauffent)


Vous pouvez combiner entre elles les différentes fonctions de massage ou les utiliser séparément :

- Appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  ❷. Les têtes de massage ❶ commencent à effectuer un massage lent.
- Appuyez sur le bouton «Massage»  ❸, pour accroître la vitesse de massage. Appuyez encore une fois sur le bouton «Massage»  ❸ pour arrêter les têtes de massage ❶.
- Appuyez sur le bouton «Chaleur»  ❹ pour ajouter la chaleur. Le voyant LED du bouton «Chaleur»  ❹ ainsi que les têtes de massage ❶ s'allument. Appuyez à nouveau sur le bouton «Chaleur»  ❹ pour désactiver à nouveau la fonction chaleur. L'éclairage des têtes de massage ❶ ainsi que le voyant LED du bouton «Chaleur»  ❹ s'éteignent.

REMARQUE

- ▶ Lorsque vous avez activé la fonction chaleur, que les têtes de massage ❶ tournent et que vous appuyez ensuite sur le bouton "Massage"  ❷ pour arrêter les têtes de massage ❶, la fonction chaleur s'éteint alors aussi. Le voyant LED du bouton "Chaleur"  ❸ clignote. Si vous souhaitez continuer à utiliser la fonction chaleur, appuyez sur le bouton "Chaleur"  ❸ pour la réactiver.

REMARQUE

- ▶ L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Si vous souhaitez mettre fin au massage avant que les 15 minutes ne soient écoulées et souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  ❹.

Après le massage

- 1) Retirez le connecteur ❹ de la douille ❸.
- 2) Retirez l'appareil.
- 3) Retirez l'adaptateur secteur ❺ de la prise secteur.

Nettoyage

Nettoyage de la housse de coussin amovible

- Éteignez l'appareil et débranchez ensuite l'adaptateur secteur ❺ de la prise secteur.
- Ouvrez entièrement la fermeture éclair sur la housse de coussin amovible ❷ pour retirer la housse de coussin amovible ❷ de l'appareil.
- Observez les instructions de lavage suivantes lorsque vous nettoyez la housse du coussin amovible ❷ dans la machine à laver :

	laver à 40° max. en cycle délicat
	ne pas décolorer
	ne pas mettre au sèche-linge
	ne pas repasser
	ne pas procéder au nettoyage à sec

La matière de la housse de coussin est composée de 56 % de nylon et de 44 % de polyester.

Nettoyage de l'appareil

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours l'adaptateur secteur **8** de la prise secteur.
- ▶ Surtout ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides au moment de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants. Ces derniers peuvent endommager la surface.

REMARQUE

- ▶ Il ne faut pas ouvrir la fermeture éclair de l'appareil, car sa présence s'explique uniquement pour des raisons techniques.

- 1) Essayez l'appareil avec un chiffon humide. Le cas échéant, mettez un peu de lessive sur le chiffon.
- 2) Essayez l'adaptateur secteur **8** à l'aide d'un chiffon humide.
- 3) Laissez bien sécher toutes les pièces avant de l'utiliser à nouveau.

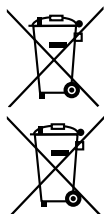
Rangement

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussières, sans exposition directe au soleil.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'adaptateur secteur 8 ne se trouve pas dans la prise.	Enfichez l'adaptateur secteur 8 dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	Le connecteur 9 n'est pas relié à la douille 3 de l'appareil.	Insérez le connecteur 9 dans la douille 3 .

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 391911_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 391911_2201.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 391911_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 391911_2201.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 391911_2201

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	46
Gebruik in overeenstemming met bestemming	46
Inhoud van het pakket	46
De verpakking afvoeren.....	47
Apparaatbeschrijving	47
Technische gegevens	48
Veiligheidsvoorschriften	49
Wat is Shiatsu-massage?	51
Bediening	51
Aansluiten.....	51
Omleggen.....	51
Gebruiken.....	52
Na de massage.....	53
Reinigen	53
Afneembare hoofdhoes reinigen.....	53
Apparaat reinigen.....	54
Opbergen	54
Problemen oplossen	54
Apparaat afvoeren	55
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	55
Service.....	57
Importeur.....	57

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor de massage van de nek en schouders van mensen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor eigen privé-gebruik, niet voor het geneeskundige of commerciële gebruik en kan een medische behandeling niet vervangen. Het apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in droge ruimtes binnenshuis. Het is niet bestemd voor gebruik in medische/therapeutische omgevingen of bedrijfsmatige omgevingen.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Shiatsu nekmassagehoortje
- Netvoedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar!

- ▶ Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal.
- ▶ Houd kinderen uit de buurt van de verpakking en het apparaat.

- 1) Haal alle delen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 2) Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

OPMERKING

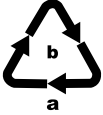
- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**).

De verpakking afvoeren

De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen uit afvoertechische aspecten en daarom recyclebaar.



Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Apparaatbeschrijving

Afbeeldingen: zie uitvouwpagina


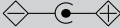



Afb. A

- 1 Massagekoppen
- 2 Afneembare hoofdhoes
- 3 Stekkeraansluiting
- 4 Handlussen
- 5 Toets "Warmte" (☺) met LED
- 6 Toets "Massage" (☺)
- 7 Toets "Aan/Uit" (⏻)

Afb. B

- 8 Netvoedingsadapter
- 9 Aansluitstekker

Technische gegevens

Netvoedingsadapter 8	
Fabrikant:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, kantongerecht AG Bochum, registrernummer: HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Ingangsspanning	100 - 240 V ~ (wisselstroom)
Frequentie ingangswisselstroom	50/60 Hz
Uitgangsspanning	12,0 V = (gelijkstroom)
Uitgangsstroom	1,0 A
Uitgangsvermogen	12,0 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	84,1%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	77,3%
Opgenomen vermogen onbelast	0,08 W
Stroomopname	0,7 A
Efficiëntieklasse 6	
Polariteit	 (plus binnen, minus buiten)
Veiligheidstransformator, kortsluitingsbestendig	
Schakelende voeding	
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)
Nominale omgevingstemperatuur (ta)	40 °C
Beschermingsgraad	IP20 Bescherming tegen vaste voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm

Apparaat


Ingangsspanning

12,0 V === (gelijkstroom)

Stroomopname

1,0 A

Veiligheidsvoorschriften**⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter KL-AD-120100.
 - ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van het apparaat.
 - ▶ Let erop, dat het netsnoer tijdens het gebruik van het apparaat niet nat of vochtig wordt. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
 - ▶ Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.
 - ▶ Geen reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de klantenservice of door gekwalificeerd vakkundige personeel.
 - ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
 - ▶ Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes, bijv. in de badkamer.
-  Gebruik de netvoedingsadapter niet als de stekker of het snoer beschadigd is. Als de stekkercontacten van de netvoedingsadapter defect of verbogen zijn, kan de netvoedingsadapter niet worden gerepareerd en moet hij worden weggegooid.

- ▶ Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat aan te sturen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- ▶ Masseer geen baby's, kleine kinderen, hulpbehoevenden of dieren met het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit als u last heeft van verschoven nekwerfels of pijn in de nek of in de halswervelkolom.
- ▶ Stop meteen met de behandeling met het apparaat mocht dit niet aangenaam zijn of pijn veroorzaken.
- ▶ Het apparaat heeft een heet oppervlak in werking. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten bij gebruik van het apparaat voorzichtig zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat niet op opgezette, ontstoken, zieke of gewonde delen en gebieden van huid en lichaam. Win medisch advies in, in geval van twijfel.
- ▶ Let erop dat u niet met de vingers of met andere lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen terecht komt. Gevaar voor beknelling!
- ▶ Het apparaat mag niet worden ingezet in het gezicht (bijv. ogen), op het strottenhoofd, de voeten of andere gevoelige lichaamsdelen.
- ▶ Dek het apparaat tijdens het gebruik niet af (kussens, dekens, etc.). Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Wat is Shiatsu-massage?

De Shiatsu-massage (shi = vinger, atsu = druk) is een in Japan ontwikkelde vorm van massage die is voortgekomen uit de traditionele Chinese geneeskunst. De Shiatsu-massage houdt een ontspannende en drukvolle massage in met vingers, duimen of handpalmen. Dit massage-apparaat bootst de bewegingen van de Shiatsu-massage na met behulp van roterende massagekoppen ❶.

Bediening**Aansluiten**

- 1) Verbind de aansluitstekker ❸ op de voedingsadapter ❷ met de stekker aansluiting ❹ op het apparaat.
- 2) Steek de voedingsadapter ❷ in een stopcontact.

Omleggen

- 1) Leg het apparaat zodanig om de nek, dat de massagekoppen ❶ zijdelings van de halswervelkolom liggen. U kunt gebruik maken van de handlussen ❷ om te richten.
Het bedieningspaneel met de toetsen moet zich aan uw rechterkant bevinden.

Gebruiken

Leun voor de massage bij voorkeur ergens tegenaan en ontspan u. Zorg voor een prettige sfeer. Dim bijvoorbeeld het licht een beetje.

OPMERKING

- ▶ Let erop dat u de massage als aangenaam en ontspannend beleeft. Varieer desnoods de druk en/of uw positie. Stop meteen met de massage als deze pijnlijk of onaangenaam is.
- ▶ U kunt de handlussen **4** ook gebruiken om de druk te regelen, bijvoorbeeld door ze wat strakker te trekken of juist wat losser te laten.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit langer dan 15 minuten. Een massage die langer duurt, kan door bovenmatige stimulatie van de spieren leiden tot verkrampingen.




U kunt kiezen uit 2 functies:

- Shiatsu-massage met de massagekoppen **1** (snel en langzaam)
- Warmte (2 van de massagekoppen **1** branden en worden warm)


U kunt de verschillende massage-functies met elkaar combineren of afzonderlijk gebruiken:

- Druk op de toets "Aan/Uit"  **7**. De massagekoppen **1** beginnen met de langzame massage.
- Druk op de toets "Massage"  **6** om de massage-snelheid te verhogen. Druk nog een keer op de toets "Massage"  **6** om de massagekoppen **1** te stoppen.
- Druk op de toets "Warmte"  **5** om ook de warmte in te schakelen. De LED op de toets "Warmte"  **5** en de verlichting van de massagekoppen **1** branden. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  **5** om de warmtefunctie weer uit te schakelen. De verlichting van de massagekoppen **1** en de LED op de toets "Warmte"  **5** gaan uit.

OPMERKING

- ▶ Als de massagekoppen **1** draaien terwijl u de warmtefunctie hebt ingeschakeld en u op de toets "Massage"  **6** drukt om de massagekoppen **1** te stoppen, wordt ook de warmtefunctie uitgeschakeld. De LED op de toets "Warmte"  **5** knippert. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  **5** om de warmtefunctie weer in te schakelen, als u die opnieuw wilt gebruiken.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat wordt na 15 minuten automatisch uitgeschakeld.
- Als u met de massage voor afloop van de 15 minuten wilt stoppen en het apparaat wilt uitschakelen, druk dan op de toets "Aan/Uit"  **7**.

Na de massage

- 1) Trek de aansluitstekker ④ uit de stekkeraansluiting ③.
- 2) Neem het apparaat af.
- 3) Trek de netvoedingsadapter ⑥ uit het stopcontact.

Reinigen

Afneembare hoofdhoes reinigen

- Zet het apparaat uit en haal vervolgens de netvoedingsadapter ⑥ uit het stopcontact.
- Open de ritssluiting van de afneembare hoofdhoes ② volledig om de afneembare hoofdhoes ② van het apparaat te verwijderen.
- Neem de volgende wasvoorschriften in acht wanneer u de afneembare hoofdhoes ② in de wasmachine reinigt:

	max. op 40 °C met een spaarprogramma wassen
	niet bleken
	niet in de wasdroger drogen
	niet strijken
	niet chemisch reinigen

Het materiaal van de hoofdhoes bestaat uit 56% nylon en 44% polyester

Apparaat reinigen

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de netvoedingsadapter **8** uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat mag tijdens het schoonmaken in geen geval worden ondergedompeld in water of in andere vloeistoffen!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

OPMERKING

- ▶ De ritssluiting op het apparaat mag niet worden geopend, aangezien deze alleen voorhanden is om productietechnische redenen.

- 1) Veeg het apparaat met een vochtige doek af. Doe desnoods een beetje fijnwasmiddel op het doek.
- 2) Veeg de netvoedingsadapter **8** af met een vochtige doek.
- 3) Laat alle delen alvorens weer te gebruiken eerst goed drogen.

Opbergen

- Berg het product op een droge en stofvrije plek zonder rechtstreeks zonlicht op.

Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat functioneert niet.	De netvoedingsadapter 8 zit niet in het stopcontact.	Verbind de netvoedingsadapter 8 met het lichtnet.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet het apparaat aan.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	De aansluitstekker 9 is niet verbonden met de stekkeraansluiting 3 op het apparaat.	Verbind de aansluitstekker 9 met de stekkeraansluiting 3 .

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.



Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezig schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 391911_2201 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 391911_2201 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 391911_2201

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	60
Použití dle předpisů	60
Rozsah dodávky	60
Likvidace obalu	61
Popis přístroje	61
Technické údaje	62
Bezpečnostní pokyny	63
Co je shiatsu masáž?	65
Ovládání	65
Zapojení	65
Příložení	65
Používání	65
Po masáži	66
Čištění	67
Čištění odnímatelného potahu	67
Čištění přístroje	67
Úschova	68
Odstranění poruch	68
Likvidace přístroje	68
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	69
Servis	70
Dovozce	70

Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vášim nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Přístroj je určen výhradně pro osobní potřebu v soukromé oblasti, ne pro lékařské nebo komerční použití a nemůže nahradit lékařskou léčbu. Přístroj je určen pro použití v suchých vnitřních prostorech. Není určen pro použití v lékařských/terapeutických nebo komerčních oblastech.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- shiatsu masážní přístroj
- síťový adaptér
- návod k obsluze

VÝSTRAHA

Nebezpečí udušení!

- ▶ Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem.
- ▶ Nedovolte dětem přistupovat k obalu a přístroji.

1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.

2) Odstraňte veškerý obalový materiál.

UPOZORNĚNÍ

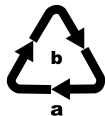
- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Likvidace obalu

Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Popis přístroje

Obrázky viz výklopná strana



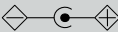



Obr. A

- 1 masážní hlavice
- 2 odnímatelný potah
- 3 zdířka
- 4 poutka na ruku
- 5 tlačítko „teplo“ (☰) s LED světlem
- 6 tlačítko „masáž“ (☰)
- 7 tlačítko „zap/vyp“ (⏻)

Obr. B

- 8 síťový adaptér
- 9 připojovací konektor

technické údaje

síťový adaptér 	
Výrobce:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ČÍNA Číslo obchodního rejstříku: 91350211737865674J Dovozce: KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, rejstříkový soud AG Bochum, registrační číslo: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Vstupní napětí	100–240 V ~ (střídavý proud)
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	12,0 V == (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	12,0 W
Průměrná účinnost v provozu	84,1 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	77,3 %
Příkon při nulovém zatížení	0,08 W
Příkon proudu	0,7 A
Třída účinnosti 6	
Polarita	 (plus uvnitř, minus vně)
Bezpečnostní transformátor, s ochranou proti zkratu	
Přepínací síťový adaptér	
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Jmenovitá teplota okolí (t _a)	40 °C
Stupeň krytí	IP20 Ochrana proti pevným částicím s průměrem větším než 12,5 mm

Přístroj


Vstupní napětí

12,0 V === (stejnoseměrný proud)

Příkon proudu

1,0 A

Bezpečnostní pokyny**⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem KL-AD-120100.
 - ▶ Přístroj připojte pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje/síťového adaptéru.
 - ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrý nebo vlhký. Veďte jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
 - ▶ Nepřibližujte síťový kabel k horkým povrchům.
 - ▶ Na přístroji neprovádějte žádnou opravu. Jakékoliv opravy musí být provedeny servisem nebo kvalifikovaným personálem.
 - ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
 - ▶ Přístroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech, jako např. v koupelně.
-  Nepoužívejte síťový adaptér s poškozeným konektorem nebo připojovacím kabelem. Pokud jsou kontakty konektoru síťového adaptéru poškozené nebo ohnuté, nelze síťový adaptér opravit a musí být vyřazen z provozu.
- ▶ Nevpichujte jehly nebo jiné ostré předměty do přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Přístrojem nemasírujte kojence, malé děti, bezmocné osoby nebo zvířata.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud máte dislokaci nebo bolesti v krku nebo krční páteři.
- ▶ Ošetřování přístrojem ihned přerušete, pokud máte při ošetřování nepříjemný pocit nebo bolesti.
- ▶ Přístroj má během provozu horký povrch. Osoby, které jsou citlivé na teplo, musí být opatrné při používání přístroje.
- ▶ Přístroj nepoužívejte na oteklých, popálených, zanícených, onemocněných nebo zraněných partiích pokožky a částí těla. V nejistých případech se poraďte s lékařem.
- ▶ Dbejte na to, abyste se prsty nebo jinými částmi těla nedostali mezi rotující masážní hlavice. Nebezpečí zmáčknutí!
- ▶ Přístroj se nemís používat v oblasti obličeje (např. oční partie), v oblasti hrtanu, nohou a jiných citlivých částí těla.
- ▶ Během používání přístroj nikdy nezakrývejte (polštáře, deka, atd.). Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!



Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách.

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Co je shiatsu masáž?

Shiatsu masáž (shi = prst, atsu = tlak) je forma masáže, vyvinutá v Japonsku, která vychází z tradiční čínské medicíny. Masáž Shiatsu zahrnuje relaxační masáž a výkonnou masáž prsty, dlaněmi nebo celou dlaní. Tento masážní přístroj napodobuje pohyby masáže shiatsu pomocí rotujících masážních hlavice ❶.

Ovládání

Zapojení

- 1) Připojovací zástrčku ❸ zapojte do síťového adaptéru ❷ pomocí zdířky ❹ na přístroji.
- 2) Síťový adaptér ❷ zastrčte do zástrčky.

Přiložení

- 1) Přístroj přiložte na šiji tak, aby masážní hlavice ❶ přiléhaly bočně na krční páteř. K vyrovnání můžete používat ruční poutka ❹. Ovládací panel s tlačítky se musí nacházet na Vaší pravé straně.

Používání

Před masáží se nejlépe opřete a uvolněte. Vytvořte si relaxační a příjemnou atmosféru. Například, ztlumte trochu světlo.








UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby masáž byla pro Vás příjemná a měla relaxační účinky. Změňte příp. tlak a/nebo Vaši pozici. Masáž ihned přerušete, jakmile je pro Vás bolestivá nebo nepříjemná.
- Přítlak můžete upravit také pomocí poutek na ruku ❹, např. tak, že je trochu utáhnete nebo povolíte.
- Přístroj nepoužívejte nikdy déle než 15 minut. Delší masáž může vést nadměrnou stimulaci svalů k jejich vyčerpání.




Můžete volit mezi 2 funkcemi:

- Shiatsu masáž masážními hlavicemi ❶ (rychle a pomalu)
- Tepla (2 masážní hlavice ❶ svítí a se zahřejou)


Masážní funkce můžete navzájem kombinovat nebo je používat jednotlivě:

- Stiskněte tlačítko "zap/vyp"  ❷. Masážní hlavice ❶ začnou pomalou masáží.
- Ke zvýšení masážní rychlosti stiskněte tlačítko "masáž"  ❸. K zastavení masážních hlavic ❶ stiskněte tlačítko "masáž"  ❸ ještě jednou.
- K zapnutí tepla stiskněte tlačítko „tepla“  ❹. LED světlo tlačítka „tepla“  ❹ a masážní hlavice ❶ svítí. K vypnutí funkce tepla stiskněte tlačítko „tepla“  ❹ ještě jednou. Osvětlení masážních hlavic ❶ a LED světlo tlačítka „tepla“  ❹ zhasnou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když jste zapnuli funkci tepla a masážní hlavice ❶ se otáčí a potom jste stisknutím tlačítka „masáž“  ❸ masážní hlavice ❶ zastavili, vypne se také funkce tepla. LED světlo tlačítka „tepla“  ❹ bliká. Chcete-li i nadále používat funkci tepla, stiskněte tlačítko „tepla“  ❹, aby se funkce tepla opět aktivovala.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj se automaticky vypne po 15 minutách.
- Pokud chcete ukončit masáž před uplynutím 15 minut a chcete přístroj vypnout, pak stiskněte tlačítko "zap/vyp"  ❷.


Po masáži

- 1) Vytáhněte připojovací konektor ❸ ze zdířky ❹.
- 2) Sejměte přístroj.
- 3) Vytáhněte síťový adaptér ❸ ze sítě.

Čištění

Čištění odnímatelného potahu

- Vypněte přístroj a poté vytáhněte síťový adaptér **8** ze zásuvky.
- Ke stažení odnímatelného potahu **2** z přístroje, zcela otevřete zip na odnímatelném potahu **2**.
- Dodržujte následující pokyny týkající se praní, jestliže odnímatelný potah **2** perete v pračce:

	prát max. při 40°C v programu jemného praní
	nebělit
	nesušit v sušičce
	nežehlit
	nečistit chemicky

Material potahu se skládá z 56% nylonu a 44% polyesteru.

Čištění přístroje

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťový adaptér **8** ze zásuvky.
- ▶ Při čištění nesmíte v žádném případě namáčet přístroj do vody ani jiných tekutin!

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Mohly by poškodit povrch vany.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zip na přístroji se nesmí otevírat, protože se zde nachází pouze z technicko výrobních důvodů.

- 1) Přístroj otřete vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, přidejte trochu jemného čisticího prostředku na hadřík.
- 2) Síťový adaptér **8** otřete vlhkým hadříkem.
- 3) Před opětovným použitím nechte důkladně vyschnout všechny části.

Úschova

- Příklad skladujte na suchém a bezprašném místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj nefunguje.	Síťový adaptér 8 není zastrčená do zásuvky.	Síťový adaptér 8 zastrčte do zásuvky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Kontaktujte službu zákazníkům.
	Připojovací konektor 9 není zastrčená do zdířky 3 na přístroji.	Zastrčte připojovací konektor 9 do zdířky 3.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.



Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



FR



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 391911_2201 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 391911_2201 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 391911_2201

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	72
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	72
Zakres dostawy	72
Utylizacja opakowania	73
Opis urządzenia	73
Dane techniczne	74
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	75
Co to jest masaż shiatsu?	77
Obsługa	77
Podłączanie	77
Zakładanie	77
Korzystanie z urządzenia	78
Po masażu	79
Czyszczenie	79
Czyszczenie zdejmowanej poszewki na głowę	79
Czyszczenie urządzenia	80
Przechowywanie	80
Usuwanie usterek	80
Utylizacja urządzenia	81
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	81
Serwis	83
Importer	83

Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy do wykonywania masażu karku i ramion u ludzi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do samodzielnego użytkowania w warunkach domowych i nie jest przeznaczone do użytku medycznego ani komercyjnego oraz nie może zastępować terapii medycznej. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz suchych pomieszczeń. Nie przewidziano go do zastosowania w lecznictwie i terapii ani do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Poduszka masująca pod kark shiatsu
- Zasilacz sieciowy
- Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Nie wolno dopuścić, aby dzieci bez nadzoru bawiły się opakowaniem.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do opakowania i urządzenia.

- 1) Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z kartonu.
- 2) Usuń wszystkie opakowania.

WSKAZÓWKA

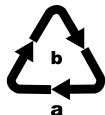
- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdzić, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy lub wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub podczas transportu skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Opis urządzenia

Ilustracje – patrz rozkładana okładka


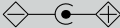



Rys. A

- 1 Głowice masujące
- 2 Zdemtowana poszewka na głowę
- 3 Gniazdo
- 4 Pętla na rękę
- 5 Przycisk „Ciepło” (☺) z lampką LED
- 6 Przycisk „Masaż” (☺)
- 7 Przycisk Wł./WYł. (⏻)

Rys. B

- 8 Zasilacz sieciowy
- 9 Wtyk połączeniowy

Dane techniczne

Zasilacz sieciowy 8	
Producent:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ChRL Numer rejestru handlowego: 91350211737865674J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, Sąd Rejestrowy Sąd Rejonowy Bochum, Numer rejestrowy: HRB 4598
Typ	KLAD-120100
Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~ (prąd przemienny)
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V == (prąd stały)
Prąd wyjściowy	1,0 A
Moc wyjściowa	12,0 W
Średnia wydajność podczas pracy	84,1%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,3%
Pobór mocy bez obciążenia	0,08 W
Pobór prądu	0,7 A
Klasa efektywności 6	
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Transformator bezpieczeństwa, odporny na zwarcia	
Zasilacz impulsowy	
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Znamionowa temperatura otoczenia (t _a)	40 °C
Stopień ochrony	IP20 Ochrona przed stałymi obiektami o średnicy większej niż 12,5 mm

Urządzenie


Napięcie wejściowe

12,0 V \equiv (prąd stały)

Pobór prądu

1,0 A

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza (KL-AD-120100).
- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia / zasilacza sieciowego.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel sieciowy nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Kabel sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie wolno samodzielnie wykonywać żadnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk zasilacza z gniazda sieciowego.
- ▶ Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu, np. w łazience.
- ▶  Nie używaj zasilacza sieciowego z uszkodzoną wtyczką lub kablem przyłączeniowym. Jeśli styki wtyczki zasilacza sieciowego są uszkodzone lub wygięte, nie można go naprawić i należy zezłomować.
- ▶ Nie wbijać do urządzenia żadnych igieł ani ostrych przedmiotów.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Za pomocą tego urządzenia nie wolno masować niemowląt, małych dzieci, osób bezwolnych ani zwierząt.
- ▶ Nigdy nie należy używać tego urządzenia w przypadku dyslokacji lub bólów w obrębie karku lub kręgosłupa.
- ▶ Należy natychmiast przerwać masaż, gdy staje się on nieprzyjemny lub powoduje ból.
- ▶ Urządzenie ma podczas pracy gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- ▶ Nie należy stosować urządzenia na napuchniętych, poparzonych, podrażnionych, chorych lub poranionych partiach skóry i ciała. W razie wątpliwości dotyczących zastosowania należy zasięgnąć porady lekarza.
- ▶ Należy uważać, by nie sięgać palcami ani innymi częściami ciała między obracające się głowice masujące. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

⚠ OSTRZEŻENIE!

ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenia nie wolno stosować na twarzy (np. oczach), krtani, stopach ani innych wrażliwych częściach ciała.
- ▶ Podczas używania nie wolno przykrywać urządzenia (poduszką, kocem itp.). Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!



Urządzenie stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przelączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Co to jest masaż shiatsu?

Masaż shiatsu (shi = palec, atsu = nacisk) to opracowana w Japonii forma masażu, która wywodzi się z tradycyjnej medycyny chińskiej. Masaż shiatsu polega na odprężającym masażu uciskowym za pomocą palców, kciuków lub dłoni. To urządzenie do masażu naśladuje ruchy masażu shiatsu za pomocą obracających się głowic masujących ❶.

Obsługa

Podłączanie

- 1) Podłącz wtyk ❸ zasilacza sieciowego ❷ do gniazda ❹ w urządzeniu.
- 2) Podłącz zasilacz sieciowy ❸ do gniazda zasilania.

Zakładanie

- 1) Załóż urządzenie wokół szyi tak, by głowice masujące ❶ znajdowały się po bokach kręgosłupa szyjnego. Do wyrównania można użyć pętli na rękę ❷. Panel sterowania z przyciskami musi znajdować się po Twojej prawej stronie.

Korzystanie z urządzenia

Podczas masażu najlepiej jest się oprzeć i zrelaksować. Zadbaj o odprężającą atmosferę. Na przykład nieco przyciemnij oświetlenie.








WSKAZÓWKA

- ▶ Należy pamiętać, że masaż powinien być odczuwany jako przyjemny i odprężający. W razie potrzeby należy zmienić nacisk lub pozycję. Masaż należy natychmiast przerwać, gdy staje się on bolesny lub nieprzyjemny.
- ▶ Pętle na rękę ④ można również wykorzystać do regulacji siły nacisku, np. poprzez naciągnięcie ich nieco mocniej lub poluzowanie.
- ▶ Urządzenia nie można używać jednorazowo dłużej niż 15 minut. Dłuższy masaż mógłby spowodować napięcie mięśni na skutek nadmiernej stymulacji.




Można wybierać spośród 2 funkcji masażu:

- Masaż shiatsu z głowicami masującymi ① (szybki i powolny)
- Nagrzewanie (2 z głowic masujących ① świecą i nagrzewają się)


Poszczególne funkcje masażu można ze sobą łączyć lub korzystać z nich pojedynczo:

- Naciśnij przycisk „Wł./WYł.”  ⑦. Głowice masujące ① rozpoczynają powolny masaż.
- Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥, by zwiększyć szybkość masażu. Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥ jeszcze raz, by zatrzymać głowice masujące ①.
- Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, by włączyć podgrzewanie. Lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ oraz głowice masujące ① świecą się. Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤ ponownie, by wyłączyć podgrzewanie. Podświetlenie głowic masujących ① oraz lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ zgasną.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy włączona została funkcja podgrzewania, a głowice masujące ① się obracają, a następnie przez naciśnięcie przycisku „Masaż”  ⑥ głowice masujące ① się zatrzymają, funkcja podgrzewania również się wyłączy. Lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ miga. Jeśli chcesz dalej korzystać z funkcji podgrzewania, naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, aby ponownie aktywować funkcję podgrzewania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 15 minut.
- Jeżeli chcesz zakończyć masaż przed upływem 15 minut i wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk „Wł./WYł.”  ⑦.

Po masażu

- 1) Wyjmij wtyk ❶ z gniazda ❸.
- 2) Zdejmij urządzenie.
- 3) Wyjmij zasilacz sieciowy ❷ z gniazda.

Czyszczenie

Czyszczenie zdejmowanej poszewki na głowę

- Wyłącz urządzenie i następnie wyciągnij zasilacz sieciowy ❷ z gniazda sieciowego.
- Otworzyć całkowicie zamek błyskawiczny na zdejmowanej poszewce głowy ❷, aby usunąć zdejmowaną poszewkę głowy ❷ z urządzenia.
- Piorąc zdejmowaną poszewkę na głowę ❷ w pralce, przestrzegaj poniższych instrukcji prania:

	Prać w temperaturze maks. 40 °C w programie do tkanin delikatnych
	Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie

Materiał poszewki na głowę składa się w 56% z nylonu i w 44% z poliestru.

Czyszczenie urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy najpierw wyjąć zasilacz sieciowy **8** z gniazda.
- ▶ Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnej innej cieczy!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego na urządzeniu, gdyż znajduje się on tam tylko z przyczyn produkcyjno-technicznych.

- 1) Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. W razie potrzeby można dodać niewielką ilość delikatnego płynu do prania.
- 2) Zasilacz sieciowy **8** wycieraj wilgotną szmatką.
- 3) Przed ponownym użyciem wszystkie części należy dokładnie wysuszyć.

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, nienarażonym na pył i bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Zasilacz sieciowy 8 nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Podłącz zasilacz sieciowy 8 do gniazda.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	W takim przypadku zwróć się do serwisu.
	Wtyk 9 nie jest połączony z gniazdem 3 w urządzeniu.	Połącz wtyk 9 z gniazdem 3 .

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.



Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należyście. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 391911_2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 391911_2201.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 391911_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	86
Používanie primerané účelu	86
Obsah dodávky	86
Likvidácia obalových materiálov	87
Opis prístroja	87
Technické údaje	88
Bezpečnostné pokyny	89
Čo je to masáž shiatsu?	91
Ovládanie	91
Pripojenie	91
Nasadenie	92
Používanie	92
Po masáži	93
Čistenie	93
Čistenie snímateľného poľahu	93
Čistenie prístroja	94
Uskladnenie	94
Odstraňovanie porúch	94
Likvidácia prístroja	95
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	95
Servis	97
Dovozca	97

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Dobré si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený na masáž šije a ramien ľudí.

Prístroj je určený výlučne na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely, a nenahrádza lekárske ošetrovanie. Tento prístroj je určený na používanie v suchých vnútorných priestoroch. Nie je určený na použitie v liečebnej, terapeutickkej ani komerčnej oblasti.

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Shiatsu šijový masážny vankúš
- Sieťový adaptér
- Návod na používanie

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusení!

- ▶ Nikdy nenechávajte obalový materiál v blízkosti detí bez dozoru.
- ▶ Obal a prístroj uchovávajú mimo dosahu detí.

- 1) Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na používanie.
- 2) Odstráňte všetok baliaci materiál.

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Likvidácia obalových materiálov

Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Opis prístroja

Obrázky pozri na roztváracjej strane


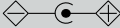



Obr. A

- 1 Masážne hlavice
- 2 Snímateľný poťah
- 3 Zásuvka
- 4 Pútko
- 5 Tlačidlo Teplo (☀️) s LED diódou
- 6 Tlačidlo Masáž (🌀)
- 7 Tlačidlo vypínača (⏻)

Obr. B

- 8 Sieťový adaptér
- 9 Konektor

Technické údaje

Sieťový adaptér Ⓢ	
Výrobca:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Obchodné registračné číslo: 91350211737865674J Dovozca: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, registračný súd AS Bochum, registračné číslo: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Vstupné napätie	100 – 240 V ~ (striedavý prúd)
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	12,0 V === (jednosmerný prúd)
Výstupný prúd	1,0 A
Výstupný výkon	12,0 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	84,1 %
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	77,3 %
Príkon pri nulovom zaťažení	0,08 W
Spotreba prúdu	0,7 A
Trieda účinnosti 6	
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Bezpečnostný transformátor, odolný proti skratu	
Spínaný zdroj	
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)
Menovitá teplota okolia (ta)	40 °C
Krytie	IP20 Ochrana proti pevným objektom s priemerom viac ako 12,5 mm

Prístroj

Vstupné napätie

12,0 V \equiv (jednosmerný prúd)

Spotreba prúdu

1,0 A

Bezpečnostné pokyny**⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom KL-AD-120100.
- ▶ Prístroj pripojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nebol vlhký ani mokrý. Ved'te kábel tak, aby sa neprivrzol alebo nepoškodil.
- ▶ Udržiavajte sieťový kábel ďalej od horúcich povrchov.
- ▶ Nerobte na prístroji žiadne opravy. Akúkoľvek opravu smie urobiť len zákazník servis alebo kvalifikovaný odborník.
- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte prístroj vo vlhkých priestoroch, ako sú napr. kúpeľne.



- Nepoužívajte sieťový adaptér s poškodenou zástrčkou alebo poškodeným pripojovacím káblom. Keď sú kontakty zástrčky sieťového adaptéra chybné alebo zahnuté, sieťový adaptér sa nemôže opraviť a musí sa zošrotovať.
- ▶ Nevkladajte žiadne ihly a podobné špicaté predmety do prístroja.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- ▶ Týmto prístrojom nemasírujte kojencov, malé deti, bezmocné osoby ani zvieratá.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď máte vyskočenú platničku, bolesti v šiji alebo v krčnej chrbtici.
- ▶ Ihneď prerušte ošetrovanie prístrojom, keď to pociťujete ako nepríjemné alebo vám to spôsobuje bolesť.
- ▶ Prístroj má počas prevádzky horúci povrch. Osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- ▶ Nepoužívajte prístroj na opuchnutej, popálenej, zapálenej, nemocnej alebo poranenej pokožke ani na takýchto častiach tela. V prípade pochybností sa pred používaním poraďte s lekárom.
- ▶ Dajte pozor na to, aby sa vám prsty alebo iné časti tela nedostali medzi rotujúce masážne hlavice. Nebezpečenstvo priškripania!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Prístroj sa nesmie používať na tvári (napr. oči), na hrtane, na chodidlách alebo iných citlivých častiach tela.
- ▶ Neprikrývajte prístroj počas používania (vankúšmi, dekami a pod.). Nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!



Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Čo je to masáž shiatsu?

Masáž shiatsu (shi = prst, atsu = tlak) je v Japonsku vyvinutá forma masáže, ktorá vychádza z tradičnej čínskej medicíny. Masáž shiatsu zahŕňa uvoľňujúcu a tlakovú masáž prstami, palcami alebo dlaňou. Tento masážny prístroj napodobňuje pohyby pri masáži shiatsu pomocou rotujúcich masážnych hlavíc **1**.

Ovládanie

Pripojenie

- 1) Zasuňte konektor **9** sieťového adaptéra **8** do zásuvky **3** na prístroji.
- 2) Zasuňte sieťový adaptér **8** do zásuvky.

Nasadenie

- 1) Nasadíte si prístroj na šiju tak, aby masážne hlavice **1** ležali po bokoch krčnej chrbtice. Na vyrovnanie môžete použiť pútku **4**.
Ovládací panel s tlačidlami sa musí nachádzať na Vašej pravej strane.

Používanie

Pri masáži je najlepšie, ak sa opriete a uvoľníte. Postarajte sa o uvoľňujúcu atmosféru. Napríklad trochu stmte svetlo.








UPOZORNENIE

- Majte na pamäti, že masáž máte pociťovať ako príjemnú a uvoľňujúcu. V prípade potreby zmeňte tlak alebo polohu. Ihneď prerušte masáž, ak ju vnímate ako bolestivú alebo nepríjemnú.
- Môžete tiež použiť pútku **4**, aby ste regulovali tlak, a to tak, že ich napr. ráznejšie potiahnete alebo ich necháte voľnejšie.
- Nepoužívajte prístroj dlhšie než 15 minút. Dlhšia masáž môže viesť nadmernou stimuláciou svalstva ku kŕčovitým sťahom.




Môžete si vybrať medzi 2 funkciami:

- Masáž shiatsu s masážnymi hlavcami **1** (rýchlo a pomaly)
- Teplo (2 masážne hlavice **1** svietia a zohrievajú sa)


Rôzne masážne funkcie môžete vzájomne kombinovať alebo používať samostatne:

- Stlačte tlačidlo vypínača  **7**. Masážne hlavice **1** začnú s pomalou masážou.
- Stlačte tlačidlo Masáž  **6** a rýchlosť masáže sa zvýši. Ešte raz stlačte tlačidlo Masáž  **6** a masážne hlavice **1** sa zastavia.
- Na zapnutie tepla stlačte tlačidlo Teplo  **5**. LED dióda tlačidla Teplo  **5**, ako aj masážne hlavice **1** svietia. Opakovaným stlačením tlačidla Teplo  **5** funkciu tepla znova vypnete. Osvetlenie masážnych hlavíc **1**, ako aj LED dióda tlačidla Teplo  **5** zhasnú.




UPOZORNENIE

- Ak ste zapli funkciu tepla a masážne hlavice **1** sa otáčajú a potom stlačením tlačidla Masáž  **6** masážne hlavice **1** zastavíte, vypne sa aj funkcia tepla. LED dióda tlačidla Teplo  **5** bliká. Ak funkciu tepla chcete používať ďalej, stlačte tlačidlo Teplo  **5**, aby sa opäť aktivovala funkcia tepla.

UPOZORNENIE





- ▶ Prístroj sa po 15 minútach automaticky vypne.
- Keď chcete masáž ukončiť pred uplynutím 15 minút a prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo vypínača  7.






Po masáži

- 1) Vytiahnite konektor  zo zásuvky .
- 2) Odoberte spotrebič.
- 3) Vytiahnite sieťový adaptér  zo zásuvky.

Čistenie

Čistenie snímateľného poľahu

- Vypnite prístroj a potom vytiahnite sieťový adaptér  zo zásuvky.
- Aby ste mohli snímateľný poľah  stiahnuť z prístroja, otvorte celkom zips na snímateľnom poľahu .
- Dodržiavajte nasledujúce pokyny týkajúce sa prania, keď snímateľný poľah  periete v pračke:

	prať max. pri 40°C s programom jemného prania
	nebieliť
	nesušiť v sušičke
	nežehliť
	nečistiť chemicky

Materiál poľahu sa skladá zo 56% nylonu a 44% polyesteru.

Čistenie prístroja

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku **8** zo zásuvky.
- ▶ Prístroj nesmiete pri čistení v žiadnom prípade ponárať do vody ani do iných tekutín!

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá. Mohli by poškodiť povrch.

UPOZORNENIE

- ▶ Zips na prístroji sa nesmie otvárať, lebo je tam len z výrobných dôvodov.

- 1) Utrite prístroj vlhkou handrou. V prípade potreby na ňu pridajte trochu jemného pracieho prostriedku.
- 2) Utrite sieťový adaptér **8** vlhkou handrou.
- 3) Pred ďalším používaním nechajte všetky diely celkom vyschnúť.

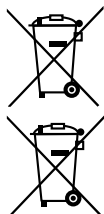
Uskladnenie

- Prístroj skladujte na suchom a bezprašnom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Sieťový adaptér 8 nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťový adaptér 8 do zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Konektor 9 nie je spojený so zásuvkou 3 na prístroji.	Zapojte konektor 9 do zásuvky 3 .

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 391911_2201 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 391911_2201 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 391911_2201

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	100
Uso conforme al previsto	100
Volumen de suministro	100
Evacuación del embalaje	101
Descripción del aparato	101
Características técnicas	102
Indicaciones de seguridad	103
¿Que es el masaje Shiatsu?	105
Manejo	105
Conectar	105
Ponerselo	105
Utilización	106
Después del masaje	107
Limpieza	107
Limpieza de la funda extraíble	107
Limpieza del aparato	108
Almacenamiento	108
Solución de errores	108
Desecho del aparato	109
Garantía de Kompernass Handels GmbH	109
Asistencia técnica	111
Importador	111

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde convenientemente estas instrucciones. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el masaje de la nuca y de los hombros humanos.

Este aparato es para utilizar sólo en aplicaciones propias en el ámbito primado y no está previsto para uso medicinal o comercial y en ningún caso puede reemplazar un tratamiento médico. Este aparato está diseñado para su uso en recintos interiores secos. No se ha previsto su aplicación en el terreno médico/terapéutico o su uso comercial.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Collar de masaje shiatsu
- Adaptador de red
- Instrucciones de uso

ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

- ▶ No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje.
- ▶ Mantenga el aparato y el embalaje fuera del alcance de los niños.

- 1) Saque de la caja todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso.
- 2) Retire todo el material de embalaje.

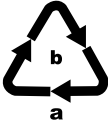
ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Evacuación del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Descripción del aparato

Consulte las ilustraciones de la página desplegable






Fig. A

- 1 Cabezales de masaje
- 2 Funda extraíble
- 3 Hembrilla
- 4 Agarraderas
- 5 Tecla "Calor" (☺) con luz led
- 6 Tecla "Masaje" (☺)
- 7 Tecla "On/Off" (⏻)

Fig. B

- 8 Adaptador de red
- 9 Conector de unión

Características técnicas

Adaptador de red 8	
Fabricante:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, CHINA Número de registro: 91350211737865674J Importador: KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALEMANIA, tribunal de registro: juzgado de primera instancia de Bochum, número de registro: HRB 4598
Modelo	KL-AD-120100
Tensión de entrada	100-240 V ~ (corriente alterna)
Frecuencia de la corriente alterna de entrada	50/60 Hz
Tensión de salida	12,0 V == (corriente continua)
Corriente de salida	1,0 A
Potencia de salida	12,0 W
Eficiencia media en activo	84,1 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	77,3 %
Consumo de potencia sin carga	0,08 W
Consumo de corriente	0,7 A
Clase de eficiencia 6	
Polaridad	 (polo positivo interior, polo negativo exterior)
Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos	
Fuente de alimentación conmutada	
Clase de aislamiento	II /  (aislamiento doble)
Temperatura ambiente nominal (ta)	40 °C
Grado de protección	IP20 Protección contra objetos sólidos de más de 12,5 mm de diámetro

Aparato

Tensión de entrada

12,0 V \equiv (corriente continua)

Consumo de corriente

1,0 A

Indicaciones de seguridad**⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ Utilice el aparato sólo con el adaptador KL-AD-120100 suministrado.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe corresponderse a los datos de la placa de características del aparato/del adaptador.
- ▶ No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tenga cuidado para que durante el manejo no se dañe o quede aprisionado.
- ▶ Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes.
- ▶ No realice ningún trabajo de reparación en el aparato. Cualquier reparación la ha de realizar el servicio de asistencia técnica o personal especializado con la debida cualificación.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre primero el adaptador de red de la base de enchufe.
- ▶ No utilice el aparato en locales húmedos, tales como p. ej. un cuarto de baño.



No utilice el adaptador de red si el enchufe o el cable de conexión están dañados. Si los contactos del adaptador de red están defectuosos o doblados, el adaptador de red no puede repararse y debe desecharse.

- ▶ No inserte agujas u otros objetos puntiagudos en el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ No realice masaje a bebés, niños pequeños, personas indefensas o animales con el aparato.
- ▶ No use el aparato si aprecie dislocaciones o dolor en la nuca o bien en vértebra cervical.
- ▶ Interrumpa de inmediato el tratamiento del aparato si tiene sensación de molestias o bien incluso dolor.
- ▶ El aparato tiene durante el funcionamiento una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener precaución al usar el aparato.
- ▶ No use el aparato con partes o regiones del cuerpo inflamadas, quemadas, irritadas, enfermas o lesionadas. En caso de duda consulte a su médico antes de usar el aparato.
- ▶ Preste atención que no penetren los dedos o partes del cuerpo entre los cabezales de masaje en rotación. ¡Peligro de aplastamiento!
- ▶ El aparato no debe aplicarse en la cara (p. ej. ojos), sobre la laringe, los pies u otras partes del cuerpo sensibles.
- ▶ No cubra el aparato durante su aplicación (almohada, manta etc). No utilice el aparato nunca cerca de gasolina o bien otras sustancias ligeramente inflamables.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!



Utilice el aparato sólo en recintos interiores.

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

¿Que es el masaje Shiatsu?

El masaje shiatsu (shi = dedo, atsu = presión) es una forma de masaje desarrollada en Japón, procedente de la medicina tradicional china. El masaje shiatsu implica un masaje relajante y a presión con los dedos, pulgares o bien superficie de las manos. Este aparato de masaje imita los movimientos del masaje shiatsu con la ayuda de los cabezales de masaje **1** en rotación.

Manejo

Conectar

- 1) Conecte el conector **9** en el adaptador de red **8** con la hembra **3** del aparato.
- 2) Inserte el adaptador de red **8** en una base de enchufe.

Ponerse

- 1) Colóquese el aparato alrededor de la nuca de forma que los cabezales de masaje **1** queden a ambos lados de las cervicales. Para ajustarlo puede usar las agarraderas **4**.
El panel de mando con los botones debe quedar a su derecha.

Utilización

Para el masaje, lo mejor es recostarse y relajarse. Procure crear un ambiente relajante. Aténúe por ejemplo ligeramente la luz.








ADVERTENCIA

- ▶ Preste atención que el masaje resulte agradable y relajante. En su caso varíe la presión y/o su posición. Si aprecia dolor o resulta desagradable interrumpa el masaje de inmediato.
- ▶ También puede utilizar las agarraderas 4 para regular la presión, p. ej., tirando de ellas para tensarlas o dejándolas más sueltas.
- ▶ No utilice nunca el aparato durante más de 15 minutos. Un masaje más prolongado podría sobreestimular los músculos y producir agarrotamientos.




Puede elegir entre 2 funciones:

- Masaje shiatsu con los cabezales de masaje 1 (rápido y lento)
- Calor (2 de los cabezales de masaje 1 se iluminan y se calientan)


Puede combinar diferentes funciones de masaje entre sí o individualmente:

- Pulse la tecla "On/Off"  7. Los cabezales de masaje 1 comienzan con un masaje lento.
- Pulse la tecla "Masaje"  6, para aumentar la velocidad de masaje. Vuelva a pulsar la tecla "Masaje"  6 para parar los cabezales de masaje 1.
- Pulse la tecla "Calor"  5 para activar el calor. Tras esto, la luz led de la tecla "Calor"  5 y los cabezales de masaje 1 se iluminan. Vuelva a pulsar la tecla "Calor"  5 para volver a desactivar la función de calor. Tras esto, la iluminación de los cabezales de masaje 1 y la luz led de la tecla "Calor"  5 se apagan.

ADVERTENCIA

- ▶ Si la función de calor está activada y los cabezales de masaje 1 están en giro y, a continuación, pulsa la tecla "Masaje"  6 para detener los cabezales de masaje 1, la función de calor también se desactiva. Tras esto, la luz led de la tecla "Calor"  5 parpadea. Si desea seguir utilizando la función de calor, pulse la tecla "Calor"  5 para volver a activar la función de calor.

ADVERTENCIA

- ▶ El aparato se desconecta automáticamente transcurrido 15 minutos.
- Si desea finalizar el masaje antes de que transcurra los 15 minutos y apagar el aparato, pulse la tecla "On/Off"  7.

Después del masaje

- 1) Extraiga el conector de unión ④ de la hembrilla ③.
- 2) Apague el aparato.
- 3) Extraiga el adaptador de red ⑥ de la base de enchufe.

Limpieza

Limpieza de la funda extraíble

- Apague el aparato y extraiga el adaptador de red ⑥ de la base de enchufe.
- Abra completamente el cierre de cremallera de la funda extraíble ② para extraer la funda extraíble ② del aparato.
- Observe las siguientes indicaciones de lavado para lavar la funda extraíble ② en la lavadora:

	lavar a una temperatura máx. de 40° en el programa de prendas delicadas
	no usar lejía
	no secar en secadora
	no planchar
	no usar limpieza en seco

El material de la funda está compuesto por un 56 % de nailon y un 44 % de poliéster.

Limpeza del aparato

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre el adaptador de red **8**. ¡En ningún caso puede sumergir el aparato durante su limpieza en agua u otros líquidos!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos. Estos productos pueden dañar las superficies del aparato.

ADVERTENCIA

- ▶ No se puede abrir la cremallera en el aparato, ya que está disponible sólo por motivos técnicos de producción.

- 1) Limpie el aparato con un paño húmedo. En su caso añada un poco de detergente suave en el paño.
- 2) Limpie el adaptador de red **8** con un paño húmedo.
- 3) Antes de volver a usar deje que se sequen bien todas las piezas.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo que no esté expuesto a la radiación directa del sol.

Solución de errores

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El adaptador de red 8 no está insertada en la base de enchufe.	Inserte el adaptador de red 8 en una base de enchufe.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Para ello contacte su servicio de posventa.
	El conector de unión 9 no está conectado con la hembra 3 del aparato.	Conecte el conector de unión 9 con la hembra 3 .

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.



Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 391911_2201 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 391911_2201.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 391911_2201

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompennass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	114
Anvendelsesområde	114
Medfølger ved køb	114
Bortskaffelse af emballagen	115
Beskrivelse af produktet	115
Tekniske data	116
Sikkerhedsanvisninger	117
Hvad er shiatsu-massage?	119
Betjening	119
Tilslutning	119
Omlægning	119
Anvendelse	120
Efter massagen	121
Rengøring	121
Rengøring af det aftagelige hovedbetræk	121
Rengøring af produktet	122
Opbevaring	122
Fejlafhjælpning	122
Bortskaffelse af produktet	123
Garanti for Kompennass Handels GmbH	123
Service	125
Importør	125

Indledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning, så du altid kan finde den igen. Lad også vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til massage af nakken og skuldrene hos mennesker. Massageapparatet er udelukkende beregnet til anvendelse i private hjem og ikke til medicinsk eller kommercielt brug, og det kan ikke erstatte lægebehandling. Massageapparatet er beregnet til brug i tørre indendørs rum. Det er ikke beregnet til medicinsk eller terapeutisk brug eller til erhvervsmæssige formål.

Medfølger ved køb

Massageapparatet leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Shiatsu-nakkemassage-apparat
- Netadapter
- Betjeningsvejledning

ADVARSEL

Fare for kvælning!

- ▶ Lad aldrig børn være alene med emballagematerialerne uden opsyn.
- ▶ Hold børn på afstand af emballagen og produktet.

1) Tag alle massageapparatets dele og betjeningsvejledningen ud af kassen.

2) Fjern alt emballeringsmaterialet.

BEMÆRK

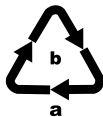
- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Bortskaffelse af emballagen

Emballagematerialerne er valgt ud fra miljøforligelige og bortskaffelsestekniske kriterier og kan derfor genbruges.



Bortskaf emballagematerialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen af de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Beskrivelse af produktet

Billeder, se klap-ud-siden






Fig. A

- 1 Massagehoveder
- 2 Aftageligt hovedbetræk
- 3 Stikket
- 4 Håndstrop
- 5 Knap "Varme" (☺) med LED-lys
- 6 Knap "Massage" (🌀)
- 7 Knap "Tænd/Sluk" (🔌)

Fig. B

- 8 Netadapter
- 9 Forbindelsesstik

Tekniske data

Netadapter 8	
Producent:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Registreringsnummer: 91350211737865674J Importør: Kompernass HANDELS GmbH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, Handelsregister AG Bochum, registreringsnummer: HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Indgangsspænding	100 - 240 V ~ (vekselstrøm)
Indgangsvekselstrømfrekvens	50/60 Hz
Udgangsspænding	12,0 V == (jævnstrøm)
Udgangsstrøm	1,0 A
Udgangseffekt	12,0 W
Gennemsnitlig effektivitet ved drift	84,1 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	77,3 %
Effektforbrug i ubelastet tilstand	0,08 W
Strømforbrug	0,7 A
Effektivitetsklasse 6	
Polaritet	 (plus indvendig, minus udvendig)
Sikkerhedstransformator, kortslutnings sikret	
Strømforsyning	
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)
Nominel omgivende temperatur (ta)	40 °C
Kapslingsklasse	IP20 Beskyttelse mod faste genstande med en diameter over 12,5 mm

Produkt


Indgangsspænding

12,0 V \equiv (jævnstrøm)

Strømforbrug

1,0 A

Sikkerhedsanvisninger**⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Brug kun massageapparatet med den medfølgende netadapter KL-AD-120100.
- ▶ Slut kun massageapparatet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Strømspændingen skal stemme overens med oplysningerne på massageapparatets/netadapterens typeskilt.
- ▶ Sørg for, at strømledningen ikke bliver våd eller fugtig under driften. Læg strømledningen, så den ikke kan klemmes fast eller beskadiges.
- ▶ Hold strømledningen borte fra varme overflader.
- ▶ Udfør ikke reparationer på massageapparatet. Alle reparationer skal udføres af kundeservice eller af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Tag altid netadapteren ud af stikkontakten, før du rengør massageapparatet.
- ▶ Brug ikke massageapparatet i fugtige rum som f.eks. i badeværelset.
- ▶  Brug ikke netadapteren, hvis stikket eller tilslutningsledningen er beskadiget. Hvis netadapterens stikkontakter er defekte eller bøjede, kan netadapteren ikke repareres og skal bortskaffes.
- ▶ Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i massageapparatet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Brug aldrig et eksternt tænd-sluk-ur eller et separat fjernbetjeningssystem til at styre massageapparatet med.
- ▶ Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ▶ Massér ikke spædbørn, små børn, personer, der har behov for hjælp, eller dyr med massageapparatet.
- ▶ Brug aldrig massageapparatet, hvis du har diskusprolaps eller smerter i nakken eller i halsrygsøjlen.
- ▶ Afbryd omgående behandlingen med massageapparatet, hvis du føler dig utilpas eller får smerter.
- ▶ Massageapparatets overflade bliver varm under brug. Personer, som ikke kan mærke varme, skal være forsigtige med brug af massageapparatet.
- ▶ Brug ikke massageapparatet på hævede, forbrændte, betændte, syge eller kvæstede hud- og kropspartier. Søg rådgivning hos lægen før anvendelse, hvis du er i tvivl.
- ▶ Sørg for, at du ikke får fingrene eller andre kropsdele ind mellem de roterende massagehoveder. Fare for at komme i klemme!
- ▶ Massageapparatet må ikke anvendes i ansigtet (f.eks. øjnene), på struben, fødderne eller andre følsomme kropspartier.
- ▶ Dæk ikke massageapparatet til under anvendelsen (pude, tæppe etc.). Brug aldrig massageapparatet i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

OBS - MATERIELLE SKADER!

Brug kun massageapparatet i indendørs rum.

BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Hvad er shiatsu-massage?

Shiatsu-massage (shi = finger, atsu = tryk) er en form for massage, som er udviklet i Japan, og som oprindeligt stammer fra den traditionelle kinesiske medicin. Shiatsu-massage er en afslappende og effektiv massage med fingrene, tommelfingrene eller håndfladerne. Dette massageapparat udfører bevægelser, som minder om shiatsu-massagen ved hjælp af de roterende massagehoveder ❶.

Betjening

Tilslutning

- 1) Slut forbindelsesstikket ❹ på netadapteren ❸ til stikket ❸ på massageapparatet.
- 2) Stik netadapteren ❸ i en stikkontakt.

Omlægning

- 1) Læg produktet om nakken, så massagehovederne ❶ befinder sig på siden af halsrygsøjlen. Du kan bruge håndstroppen ❷ til at lægge massageapparatet rigtigt på med. Betjeningsfeltet med tasterne skal befinde sig på din højre side.

Anvendelse

Sæt dig godt til rette under massagen, og slap af. Sørg for en afslappet atmosfære. Dæmp for eksempel lyset en smule.








BEMÆRK

- ▶ Brug kun massageapparatet, hvis du synes, massagen er behagelig og afslappende. Du kan evt. ændre trykket og/eller positionen. Afbryd omgående massagen, hvis den er smertefuld eller ubehagelig.
- ▶ Du kan også bruge håndstropene ④ til regulering af trykket ved f.eks. at trække i dem, så de strammer mere, eller ved at løsne dem.
- ▶ Brug ikke massageapparatet i mere end 15 minutter. En længere massage kan føre til spændinger på grund af overspændte muskler.




Du kan vælge mellem 2 funktioner:

- Shiatsu-massage med massagehovederne ① (hurtigt og langsomt)
- Varme (2 massagehovederne ① lyser og varmes op)


Du kan kombinere forskellige massagefunktioner med hinanden.

- Tryk på knappen "Tænd/sluk"  ⑦. Massagehovederne ① begynder med den langsomme massage.
- Tryk på knappen "Massage"  ⑥ for at øge massagehastigheden. Tryk på knappen "Massage"  ⑥ igen for at stoppe massagehovederne ①.
- Tryk på knappen "Varme"  ⑤ for at tænde for varmen. LED-lampen i knappen "Varme"  ⑤ og massagehovederne ① lyser. Tryk på knappen "Varme"  ⑤ igen for at slukke for varmfunktionen. Massagehovedernes ① belysning og LED-lampen i knappen "Varme"  ⑤ slukkes.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du har tændt for varmfunktionen, og massagehovederne ① drejer sig, og du derefter stopper massagehovederne ① ved at trykke på knappen "Massage"  ⑥, slukkes varmfunktionen også. LED-lampen i knappen "Varme"  ⑤ blinker. Hvis du vil bruge varmfunktionen igen, skal du trykke på knappen "Varme"  ⑤ for at aktivere varmfunktionen igen.

BEMÆRK

- ▶ Massageapparatet slukkes automatisk efter 15 minutter.
- Hvis du vil afslutte massagen, før de 15 minutter er gået og slukke massageapparatet, skal du trykke på knappen "Tænd/sluk"  ⑦.

Efter massagen

- 1) Træk stikket **9** ud af stikket **3**.
- 2) Tag produktet af.
- 3) Træk stikket **8** ud af stikkontakten.

Rengøring

Rengøring af det aftagelige hovedbetræk

- Sluk for produktet, og tag netadapteren **8** ud af stikkontakten.
- Åbn lynlåsen på det aftagelige hovedbetræk **2** helt, og tag det aftagelige hovedbetræk **2** af produktet.
- Overhold vaskeanvisningerne, når det aftagelige hovedbetræk **2** vaskes i vaskemaskinen:

	vask ved skånevask ved maks. 40°
	tåler ikke blegning
	tåler ikke tørretumbling
	må ikke stryges
	tåler ikke kemisk rensning

Hovedbetrækkets materiale består af 56% nylon og 44% polyester.

Rengøring af produktet

FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Tag altid adapteren **8** ud af stikkontakten, før du rengør massageapparatet.
- ▶ Læg ikke massageapparatet ned i vand eller andre væsker ved rengøringen!

OBS - MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke skræppe rengøringsmidler eller opløsningsmidler. De kan ødelægge overfladen.

BEMÆRK

- ▶ Lynlåsen på massageapparatet må ikke åbnes, da den kun sidder der af produktionstekniske grunde.

- 1) Tør massageapparatet af med en fugtig klud. Tilsæt lidt finvaskemiddel til kluden ved behov.
- 2) Tør netadapteren **8** af med en fugtig klud.
- 3) Lad alle dele tørre godt, før de bruges igen.

Opbevaring

- Opbevar produktet et rent, tørt og støvfrit sted uden direkte sol.

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Massageapparatet fungerer ikke.	Stik netadapteren 8 ikke i stikkontakten.	Stik netadapteren 8 i en stikkontakt.
	Massageapparatet er ikke tændt.	Tænd for massageapparatet.
	Massageapparatet er defekt.	Henvend dig til kundeservice.
	Stikket 9 er ikke sluttet til stikket 3 på massageapparatet.	Sæt stikket 9 i stikket 3 .

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.



Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 391911_2201 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 391911_2201.

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 391911_2201

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Indice

Introduzione	128
Uso conforme	128
Volume della fornitura	128
Smaltimento della confezione	129
Descrizione dell'apparecchio	129
Dati tecnici	130
Indicazioni di sicurezza	131
Che cosa è un massaggio Shiatsu?	133
Funzionamento	133
Collegamento	133
Preparazione	133
Uso	134
Dopo il massaggio	135
Pulizia	135
Pulizia della fodera della testa sfilabile	135
Pulizia dell'apparecchio	136
Conservazione	136
Eliminazione dei guasti	136
Smaltimento dell'apparecchio	137
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	137
Assistenza	139
Importatore	139

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. Conservi con cura il manuale. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato al massaggio della nuca e delle spalle di soggetti adulti.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in proprio in ambiente privato, non è previsto per l'uso medico o commerciale e non può sostituire un trattamento medico. L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti asciutti. Non è previsto per l'impiego a fini medico-terapeutici o commerciali.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Cuscino per massaggi Shiatsu
- Adattatore di rete
- Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento!

- ▶ Non lasciare mai il materiale di imballaggio incustodito in presenza di bambini.
- ▶ Tenere lontani i bambini dall'imballaggio e dall'apparecchio.

- 1) Rimuovere tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dal cartone.
- 2) Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

NOTA

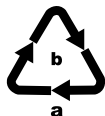
- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Descrizione dell'apparecchio

Per le illustrazioni consultare la pagina pieghevole






Fig. A

- ❶ Testina di massaggio
- ❷ Fodera della testa sfilabile
- ❸ Ingresso
- ❹ Cinghie da polso
- ❺ Tasto "Calore" (☺) con spia LED
- ❻ Tasto "Massaggio" (☺)
- ❼ Tasto "On/Off" (⏻)

Fig. B

- ❽ Adattatore di rete
- ❾ Spina di connessione

Dati tecnici

Adattatore di rete 8	
Produttore:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Numero di iscrizione alla camera di commercio: 91350211737865674J Importatore: KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, registro delle imprese del tribunale di Bochum, numero di iscrizione: HRB 4598
Tipo	KL-AD-120100
Tensione d'ingresso	100 - 240 V ~ (corrente alternata)
Frequenza corrente alternata d'ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita	12,0 V = (corrente continua)
Corrente di uscita	1,0 A
Potenza in uscita	12,0 W
Efficienza media durante il funzionamento	84,1%
Efficienza a carico ridotto (10%)	77,3%
Assorbimento di potenza a vuoto	0,08 W
Corrente assorbita	0,7 A
Classe di efficienza 6	
Polarità	 (positivo all'interno, negativo all'esterno)
Trasformatore di sicurezza, a prova di corto circuito	
Alimentatore a commutazione	
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Temperatura ambiente nominale (ta)	40°C
Grado di protezione	IP20 Protezione contro oggetti solidi di diametro superiore a 12,5 mm

Apparecchio


Tensione d'ingresso

12,0 V \equiv (corrente continua)

Corrente assorbita

1,0 A

Indicazioni di sicurezza**⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE**

- ▶ Azionare l'apparecchio solo con l'adattatore di rete KL-AD-120100 accluso.
- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta tipo dell'apparecchio dell'adattatore di rete.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non diventi umido o bagnato. Collocarlo in modo tale da impedirne il bloccaggio o il danneggiamento.
- ▶ Tenere il cavo di rete lontano dalle superfici surriscaldate.
- ▶ Non effettuare di propria iniziativa riparazioni all'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dall'assistenza clienti o da personale specializzato qualificato.
- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. nel bagno).
- ▶  Non utilizzare l'adattatore di rete se la spina o il cavo di collegamento sono danneggiati. Se i contatti della spina dell'adattatore di rete sono difettosi o piegati, l'adattatore di rete non può essere riparato e deve essere rottamato.
- ▶ Non inserire aghi o altri oggetti appuntiti nell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Non massaggiare lattanti, bambini piccoli, persone disabili o animali con l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio se si hanno lesioni o dolori alla nuca o alla colonna vertebrale.
- ▶ Interrompere subito il trattamento se si prova una sensazione spiacevole o si percepisce dolore.
- ▶ La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Le persone insensibili al calore devono esercitare cautela nell'uso dell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in parti e aree del corpo affette da gonfiori, ustioni, irritazioni, patologie o lesioni. In caso di dubbi consultare un medico prima dell'uso.
- ▶ Fare attenzione a non inserire le dita o altre parti del corpo fra le testine rotanti. Pericolo di schiacciamento!
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per il volto (ad es. occhi), gola, piedi o altre parti sensibili del corpo.
- ▶ Durante l'uso non coprire l'apparecchio (con cuscini, coperte, ecc.). Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di benzina o altri materiali infiammabili.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Che cosa è un massaggio Shiatsu?

Il massaggio Shiatsu (shi = dito, atsu = pressione) è una forma di massaggio nata in Giappone, derivante dalla medicina tradizionale cinese. Il massaggio Shiatsu comprende un massaggio rilassante e comprimente che si ottiene con le dita, i pollici o i palmi delle mani. Questo apparecchio imita i movimenti del massaggio Shiatsu con l'ausilio delle testine rotanti **1**.

Funzionamento**Collegamento**

- 1) Connettere la spina **2** all'adattatore di rete **3** con l'ingresso **3** dell'apparecchio.
- 2) Inserire l'adattatore di rete **3** in una presa di rete.

Preparazione

- 1) Collocare l'apparecchio sul collo, posizionando le testine di massaggio **1** lateralmente rispetto alla colonna cervicale. Per orientare l'apparecchio è possibile usare le cinghie da polso **4**.
Questo apparecchio è destinato al massaggio della nuca e delle spalle di soggetti adulti.

Uso

Per eseguire il massaggio è consigliabile stendersi e rilassarsi. Provvedere a un'atmosfera rilassante. Ad esempio abbassare le luci.








NOTA

- ▶ Assicurarsi che il massaggio risulti rilassante e piacevole. Eventualmente variare la pressione e/o la posizione. Interrompere subito il massaggio se si prova una sensazione spiacevole o dolore.
- ▶ Le cinghie da polso ④ possono essere utilizzate anche per regolare la pressione, ad es. tendendole un poco o lasciandole più allentate.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti. Un massaggio più prolungato può dare luogo a tensione dei muscoli a causa di sovrastimolazione.




Si può scegliere tra 2 funzioni:

- Massaggio Shiatsu con testine di massaggio ① (rapido e lento)
- Calore (2 delle testine di massaggio ① si accendono e si riscaldano)


Le varie funzioni di massaggio si possono combinare o si possono utilizzare singolarmente:

- Premere il tasto "On/Off"  ⑦. Le testine di massaggio ① si avviano con il massaggio più lento.
- Premere il tasto "Massaggio"  ⑥, per aumentare la velocità di massaggio. Premere il tasto "Massaggio"  ⑥ ancora una volta, per fermare le testine di massaggio ①.
- Premere il tasto "Calore"  ⑤, per attivare il calore. La spia LED del tasto "Calore"  ⑤ e le testine di massaggio ① si illuminano. Premere il tasto "Calore"  ⑤ ancora una volta per disattivare nuovamente la funzione "Calore". La luce delle testine di massaggio ① e la spia LED del tasto "Calore"  ⑤ si spengono.

NOTA

- ▶ Se è stata attivata la funzione calore, le testine di massaggio ① ruotano e poi si arrestano le testine di massaggio ① premendo il tasto "Massaggio"  ⑥, si disattiva anche la funzione calore. La spia LED del tasto "Calore"  ⑤ lampeggia. Se si intende continuare a utilizzare la funzione calore, premere il tasto "Calore"  ⑤ per riattivare la funzione calore.

NOTA

- ▶ L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti.
- Se si desidera terminare il massaggio prima della scadenza dei 15 minuti e spegnere l'apparecchio, premere il tasto "On/Off"  ⑦.

Dopo il massaggio

- 1) Estrarre la spina di connessione ⑨ dall'ingresso ③.
- 2) Rimuovere l'apparecchio.
- 3) Estrarre l'adattatore di rete ⑧ dalla presa di rete.

Pulizia

Pulizia della fodera della testa sfilabile

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre poi l'adattatore di rete ⑧ dalla presa.
- Aprire completamente la cerniera della fodera della testa sfilabile ② per sfilare la fodera della testa ② dall'apparecchio.
- Rispettare le seguenti istruzioni per il lavaggio, se si intende lavare la fodera della testa sfilabile ② in lavatrice:

	lavare con il programma delicato a max. 40°
	non candeggiare
	non asciugare nell'asciugabiancheria
	non stirare
	non lavare a secco

Il materiale della fodera della testa consiste per il 56% di nylon e per il 44% di poliestere.

Pulizia dell'apparecchio

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete **8** dalla presa.
- ▶ Per pulire l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o in altri liquidi!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni in superficie.

NOTA

- ▶ Non aprire la cerniera dell'apparecchio, essa è stata applicata sull'apparecchio solo per motivi tecnici di produzione.

- 1) Pulire l'apparecchio con un panno umido. In caso di necessità, versare un po' di detergente delicato sul panno.
- 2) Pulire l'adattatore di rete **8** con un panno umido.
- 3) Prima di riutilizzarlo farlo asciugare bene completamente.

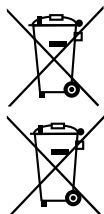
Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, privo di polvere e protetto dall'irradiazione solare diretta.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete 8 non si inserisce nella presa.	Connettere la spina di rete 8 alla rete elettrica.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	La spina di connessione 9 non è collegata con l'ingresso 3 dell'apparecchio.	Connettere la spina di connessione 9 all'ingresso 3 .

Smaltimento dell'apparecchio

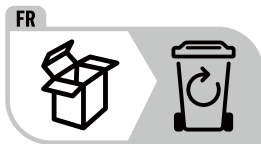


Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 391911_2201 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 391911_2201 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 391911_2201

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezetés	142
Rendeltetésszerű használat	142
A csomag tartalma	142
A csomagolás ártalmatlanítása	143
A készülék leírása	143
Műszaki adatok	144
Biztonsági utasítások	145
Mi az a Shiatsu masszázsz?	147
Működtetés	147
Csatlakoztatás	147
Tarkóra helyezés	147
Használat	147
Masszírozás után	148
Tisztítás	149
A levehető fejhuzat megtisztítása	149
A készülék tisztítása	150
Tárolás	150
Hibaelhárítás	150
A készülék ártalmatlanítása	151
A Kompnass Handels GmbH garanciája	151
Szerviz	153
Gyártja	153

Bevezetés

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. Őrizze meg ezt a leírást. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék emberi tarkó és váll masszírozására való.

A készülék kizárólag magánjellegű célokra, nem pedig orvosi vagy üzleti használatra való és nem helyettesíti az orvosi kezelést. A készülék csak zárt belső helyiségben való használatra való. Nem orvosi / terápiás vagy ipari használatra készült.

A csomag tartalma

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- shiatsu nyakmasszírozó készülék
- hálózati adapter
- használati utasítás

FIGYELMEZTETÉS

Fulladásveszély!

- ▶ Ne hagyjon gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket a csomagolástól és a készüléktől.

- 1) Vegye le ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati utasítást!
- 2) Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!

TUDNIVALÓ

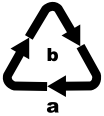
- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a „Szerviz” fejezetet).

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladéksztérválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók.



A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.






Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyag, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.

A készülék leírása

A képeket lásd a kihajtható oldalon






A ábra

- 1 masszírozó fejek
- 2 levehető fejhuzat
- 3 csatlakozó
- 4 csuklópántok
- 5 „Meleg” gomb  LED-lámpákkal
- 6 „Masszázs” gomb 
- 7 „be/ki” gomb 

B ábra

- 8 hálózati adapter
- 9 csatlakozó

Műszaki adatok

Hálózati adapter 8	
Gyártó:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Cégjegyzékszám: 91350211737865674J Importőr: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, Bochumi járásbíróóság, mint cégbíróóság cégjegyzékszám: HRB 4598
Típus	KL-AD-120100
Bemeneti feszültség	100 - 240 V ~ (váltóáram)
Bemeneti váltóáram frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	12,0 V == (egyenáram)
Kimeneti áram	1,0 A
Kimeneti teljesítmény	12,0 W
Átlagos hatékonyság működés közben	84,1%
Hatékonyság alacsony terhelés mellett (10%)	77,3%
Teljesítményfelvétel nulla terhelés mellett	0,08 W
Áramfelvétel	0,7 A
6. hatékonysági osztály	
Polaritás	 (plusz belül, mínusz kívül)
Biztonsági transzformátor, rövidzárlat-biztos	
Kapcsolóüzemű tápegység	
Védelmi osztály	II /  (dupla szigetelés)
Névleges környezeti hőmérséklet (ta)	40 °C
Védettség	IP20 1,25 mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd tárgyak elleni védelem

Készülék

Bemeneti feszültség

12,0 V \equiv (egyenáram)

Áramfelvétel

1,0 A

Biztonsági utasítások**⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ Csak a mellékelt hálózati adapterrel KL-AD-120100 üzemeltesse a készüléket.
- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt konnektorba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék/hálózati adapter típusábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Tartsa távol a hálózati vezetékét a forró felületektől.
- ▶ Ne végezzen javítást a készüléken. Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy hozzáértő szakember végezhet.
- ▶ Mielőtt tisztítani akarja a készüléket, mindig húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában.



- Ne használja a hálózati adaptert sérült csatlakozódugóval vagy csatlakozókábellel. Ha a hálózati adapter csatlakozó-érintkezői hibásak vagy elgörbültek, akkor a hálózati adaptert nem lehet megjavítani és le kell selejtezni.
- ▶ Ne dugjon tűt vagy más hegyes tárgyat a készülékbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használjon a készülék üzemeltetésére külső időkapcsoló órát vagy külön távirányítós rendszert.
- ▶ A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elméleti képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról. Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Ne masszírozzon a készülékkel csecsemőt, kisgyermeket, magatehetetlen embert vagy állatot.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha meghúzódtott vagy fáj a nyakcsigolyája.
- ▶ Azonnal szakítsa meg a készülékkel való kezelést, ha kellemetlen érzést vagy fájdalmat okoz.
- ▶ A készülék felülete üzemelés közben felforrósodik. Hőre érzékeny személyek óvatosan használják a készüléket.
- ▶ Ne használja a készüléket duzzadt, megégett, megbetegedett vagy sérült bőr- és testtájon. Ha bizonytalan, kérje ki orvosa tanácsát.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne érjen az ujjával vagy más testrészével a köröző masszírozó fejek közé. Beszorulás veszélye!
- ▶ A készüléket nem szabad az arcon (pl. szemén), ádámcsutkán, lábon vagy más érzékeny testrészen használni.
- ▶ Használat közben ne takarja le a készüléket (párna, takaró, stb.). Ne használja a készüléket benzin vagy más könnyen gyúlékony anyag közelében.

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

A készüléket csak belső helyiségekben használja.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Mi az a Shiatsu masszázs?

A Shiatsu masszázs (shi = ujj, atsu = nyomás) egy japán masszázsfajta, mely a hagyományos kínai orvoslásból ered. A Shiatsu masszázs ujjal, hüvelykujjal vagy tenyérrel történő lazító és nyomásos masszázst tartalmaz. Ez a masszírozó készülék köröző masszírozó fejei ❶ segítségével utánozza a Shiatsu masszázst.

Működtetés**Csatlakoztatás**

- 1) Dugja az adapteren ❹ lévő csatlakozót ❸ a készüléken lévő aljzatba ❸.
- 2) Dugja be a hálózati adaptert ❸ egy dugaszoló aljzatba.

Tarkóra helyezés

- 1) Helyezze a készüléket a nyaka köré úgy, hogy a masszírozó fejek ❶ a nyakcsigolya oldalán legyenek. A beállításához használhatja a csuklópántokat ❹. A gombokat tartalmazó kezelőfelületnek a jobboldalon kell lennie.

Használat

Javasoljuk, hogy a masszázsához dőljön hátra és engedje el magát. Például vegyen vissza egy kicsit a lámpa fényerejéből.








TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a masszázst kellemesnek és lazítónak érezze. Változtassa meg a nyomást és / vagy helyzetét. Azonnal szakítsa meg a masszírozást, ha fájdalmat érez, vagy kellemetlen.
- ▶ A kézi csuklópántokat ❹ a nyomás szabályozásához is használhatja úgy, hogy, pl. kicsit szorosabbra húzza vagy lazábbra hagyja.
- ▶ Ne használja a készüléket 15 percnél hosszabb ideig. A hosszabb ideig történő masszírozás az izom túlingerlése folytán izommerevedést okozhat.




2 funkció közül választhat:

- Shiatsu masszázis masszírozó fejekkel **1** (gyors és lassú)
- meleg (2 a masszírozó fejek **1** világítanak és felmelegszenek)


A különböző masszázis funkciókat együtt, vagy külön is lehet használni:

- Nyomja meg a "be/ki" gombot  **7**. A masszírozó fejek **1** lassú masszázssal kezdenek.
- Nyomja meg a "Masszázs" gombot  **6**, ha növelni szeretné a masszírozás sebességét. Nyomja meg még egyszer a "Masszázs"  **6** gombot, hogy megállítsa a masszírozó fejeket **1**.
- A melegítés funkció bekapcsolásához nyomja meg a „Meleg” gombot  **5**. A „Meleg” gomb  **5**, valamint a masszázsfej **1** LED-lámpája világít. A melegítés funkció kikapcsolásához nyomja meg még egyszer a „Meleg” gombot  **5**. A masszírozó fejek **1** világítása, valamint a „Meleg” gomb  **5** LED-lámpája kialszik.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha bekapcsolta a melegítés funkciót és a masszírozó fejek **1** forognak, majd a „Masszázs” gomb  **6** megnyomásával leállítja a masszírozó fejeket **1**, akkor a melegítés funkció is kikapcsol. A „Meleg” gomb  **5** LED-lámpája villog. Ha szeretné tovább használni a melegítés funkciót, akkor nyomja meg a „Meleg” gombot  **5** a melegítés funkció ismételt aktiválásához.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék 15 perc múlva magától kikapcsol.
- Ha nem akarja 15 percig masszírozni magát és ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg a "be/ki" gombot  **7**.

Masszírozás után

- 1) Húzza ki a csatlakozót **9** az aljzattól **3**.
- 2) Vegye le a készüléket.
- 3) Húzza ki a hálózati adaptert **8** a csatlakozót az aljzattól.

Tisztítás

A levehető fejhuzat megtisztítása

- Kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki a hálózati adaptert **1** a csatlakozóaljzatból.
- Nyissa ki teljesen a levehető fejhuzat **2** tépőzárát és a levehető fejhuzatot **2** vegye le a készülékről.
- Vegye figyelembe az alábbi mosási tudnivalókat a levehető fejhuzat **2** mosógépes tisztítása során:

	max. 40°-on, kímélő mosással mosson
	ne fehérítsen
	szárítóban ne szárítsa
	ne vasaljon
	nem szabad vegytisztítani

A fejhuzat anyaga 56% nylon és 44% poliészter.

A készülék tisztítása

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati adaptert **8** a csatlakozó aljzatból.
- ▶ A készüléket tisztítás közben ne merítse vízbe vagy más folyadékba!

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon semmiféle agresszív tisztítószerrel vagy oldószert. Ezek kárt tehetnek a felületben.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléken lévő tépőzárat nem szabad kinyitni, mivel csak műszaki okokból van a készüléken.

- 1) Nedves ronggyal törölje le a készüléket. Ha szükséges, tegyen egy kis finom mosószert a rongyra.
- 2) Nedves ronggyal törölje le a hálózati adaptert **8**.
- 3) Valamennyi részt alaposan szárítson meg, mielőtt újra használná a készüléket.

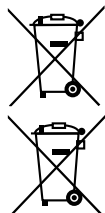
Tárolás

- Tárolja a készüléket tiszta és portól védett helyen, közvetlen napsugárzástól védve.

Hibaelhárítás

Zavar	Oka	Megoldás
A készülék nem működik.	A hálózati adapter 8 nincsen bedugva a dugaszoló aljzatba.	Dugja be a hálózati adapter 8 a dugaszoló aljzatba.
	A készülék nincsen bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék elromlott.	Forduljon az ügyfélszolgálatához.
	A csatlakozó 9 nincsen összekapcsolva az aljzattal 3 .	Dugja be a csatlakozót 9 az aljzatba 3 .

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



FR



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 391911_2201.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 391911_2201 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 391911_2201

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	156
Predvidena uporaba	156
Vsebina kompleta	156
Odlaganje embalaže med odpadke	157
Opis naprave	157
Tehnični podatki	158
Varnostni napotki	159
Kaj je masaža shiatsu?	161
Uporaba	161
Priključitev	161
Namestitvev	161
Uporaba	161
Po masaži	162
Čiščenje	163
Čiščenje odstranljive prevleke za glavo	163
Čiščenje naprave	163
Shranjevanje	164
Odprava napak	164
Odstranitev naprave med odpadke	164
Proizvajalec	165
Pooblaščen serviser	165
Garancijski list	165

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za masažo vratu in ramen oseb.

Naprava je predvidena izključno za lastno uporabo na zasebnem področju in ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo ter ne more nadomestiti zdravljenja. Naprava je predvidena za uporabo v suhih notranjih prostorih. Ni predvidena za uporabo na medicinskih/terapevtskih ali obrtnih področjih.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- pripomoček za „Shiatsu“ masažo vratu
- omrežni adapter
- navodila za uporabo

OPOZORILO

Nevarnost zadušitve!

- ▶ Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažnim materialom.
- ▶ Otroci naj se embalaži in napravi ne približujejo.

- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- 2) Odstranite ves embalažni material.

NAPOTEK

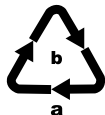
- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.





Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Opis naprave

Za slike glejte zloženo stran


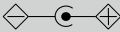



Slika A

- ❶ masažne glave
- ❷ odstranljiva prevleka za glavo
- ❸ vtičnica
- ❹ zanki
- ❺ tipka »Toplota«  z lučko LED
- ❻ tipka »Masaža« 
- ❼ tipka »Vkllop/izklop« 

Slika B

- ❽ omrežni adapter
- ❾ povezovalni vtič

Tehnični podatki

Omrežni adapter 8	
Proizvajalec:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, LR KITAJSKA Matična številka podjetja: 91350211737865674J Uvoznik: KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, register občinskega sodišča v Bochumu, registrska številka: HRB 4598
Tip	KL-AD-120100
Vhodna napetost	100–240 V ~ (izmenični tok)
Vhodna frekvenca izmeničnega toka	50/60 Hz
Izhodna napetost	12,0 V == (enosmerni tok)
Izhodni tok	1,0 A
Izhodna moč	12,0 W
Povprečni izkoristek med delovanjem	84,1 %
Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %)	77,3 %
Poraba moči brez obremenitve	0,08 W
Poraba toka	0,7 A
Razred učinkovitosti 6	
Polarnost	 (plus znotraj, minus zunaj)
Varnostni transformator, odporen proti kratkemu stiku	
Stikalni napajalnik	
Razred zaščite	II /  (dvojna izolacija)
Nazivna temperatura okolice (ta)	40 °C
Vrsta zaščite	IP20 Zaščita pred trdnimi predmeti premera nad 12,5 mm

Naprava


Vhodna napetost

12,0 V \equiv (enosmerni tok)

Poraba toka

1,0 A

Varnostni napotki**⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA**

- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženim omrežnim adapterjem KL-AD-120100.
 - ▶ Napravo priključite samo v električno vtičnico, nameščeno in ozemljeno po predpisih. Omrežna napetost se mora skladati z navedbami na tipski tablici naprave/omrežnega adapterja.
 - ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
 - ▶ Električni kabel odstranite iz bližine vročih površin.
 - ▶ Na napravi ne izvajajte nobenih popravil. Vsakršna popravila mora izvesti servisna služba ali usposobljeno strokovno osebje.
 - ▶ Pred čiščenjem naprave vedno prej potegnite električni vtič iz vtičnice.
 - ▶ Naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici.
-  Omrežnega adapterja ne uporabljajte, če je njegov vtič ali priključni kabel poškodovan. Če so kontakti vtiča omrežnega adapterja okvarjeni ali upognjeni, omrežnega adapterja ni mogoče popraviti in ga je treba zavreči med odpadke.
- ▶ V napravo ne vtikajte igel ali drugih koničastih predmetov.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem napravo lahko uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- ▶ Z napravo ne izvajajte masaže na dojenčkih, majhnih otrocih, nebogljenih osebah ali živalih.
- ▶ Naprave ne uporabljajte nikoli, če imate poškodbe, bolečine v vratu ali vratni hrbtenici.
- ▶ Napravo takoj prenehajte uporabljati, če se pri tem ne počutite dobro ali občutite bolečine.
- ▶ Površina naprave je med delovanjem vroča. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti med uporabo naprave previdne.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na zatečenih, opečenih, vnetih, obolelih ali poškodovanih delih kože in telesa. V primeru dvoma se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.
- ▶ Pazite na to, da s prsti ali drugimi deli telesa ne zaidete med vrteče se masažne glave. Nevarnost zmečkanin!
- ▶ Naprave ne smete uporabljati na obrazu (npr. očeh), grlu, stopalih ali drugih občutljivih delih telesa.
- ▶ Naprave med uporabo ne prekrivajte (vzglavnik, odeja itd.). Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!



Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih.

OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Kaj je masaža shiatsu?

Masaža shiatsu (shi = prst, atsu = pritisk) je vrsta masaže, ki je nastala na Japonskem in izhaja iz tradicionalne kitajske medicine. Masaža shiatsu obsega sproščujočo masažo s pritiskanjem prstov, palcev ali dlani. Ta masažna naprava posnema prijeme pri masaži shiatsu s pomočjo vrtečih se masažnih glav ❶.

Uporaba

Priključitev

- 1) Povežite povezovalni vtič ❸ na omrežnem adapterju ❹ z vtičnico ❷ na napravi.
- 2) Vtaknite omrežni adapter ❸ v električno vtičnico.

Namestititev

- 1) Napravo si položite okrog tilnika, tako da so masažne glave ❶ nameščene ob strani vratne hrbtenice. Za uravnavanje lahko uporabite zanki ❷. Upravljalno polje s tipkami mora biti na vaši desni strani.

Uporaba

Najbolje bo, da se za masažo naslonite in se sprostite. Poskrbite za sproščeno vzdušje. Na primer tako, da malce zatemnite prostor.








NAPOTEK

- Poskrbite za to, da boste masažo doživeli kot prijetno in sproščeno. Po potrebi spremenite pritisk in/ali svoj položaj. Masažo takoj prekinite, če bi bila boleča ali neprijetna.
- Zanki ❷ lahko uporabljate tudi za uravnavanje pritiskanja, tako da ju na primer malce bolj zategnete ali sprostite.
- Naprave ne uporabljajte dlje kot 15 minut. Daljša masaža lahko zaradi čezmerne stimulacije mišic privede do napetosti.




Izbirate lahko med 2 funkcijama:

- masaža shiatsu z masažnimi glavami **1** (hitro in počasi)
- toplota (2 masažni glavi **1** svetita in se segrevata)


Različne masažne funkcije lahko med seboj kombinirate ali jih uporabljate posamezno:

- Pritisnite tipko »Vklp/izklop«  **7**. Masažne glave **1** začnejo s počasno masažo.
- Pritisnite tipko »Masaža«  **6**, da povečate hitrost masiranja. Še enkrat pritisnite tipko »Masaža«  **6**, da zaustavite masažne glave **1**.
- Pritisnite tipko »Toplota«  **5**, da vključite toploto. Lučke LED tipke »Toplota«  **5** in masažne glave **1** svetijo. Tipko »Toplota«  **5** pritisnite še enkrat, da funkcijo toplote znova izklopite. Osvetlitev masažnih glav **1** in lučka LED tipke »Toplota«  **5** ugasneta.

NAPOTEK

- ▶ Če ste vklopili funkcijo toplote in se masažne glave **1** vrtijo, pa potem pritisnete tipko »Masaža«  **6** in se masažne glave **1** ustavijo, se izklopi tudi funkcija toplote. Lučka LED tipke »Toplota«  **5** utripa. Če želite funkcijo toplote uporabljati še naprej, pritisnite tipko »Toplota«  **5**, da znova aktivirate funkcijo toplote.

NAPOTEK

- ▶ Naprava se po 15 minutah samodejno izklopi.
- Če želite masažo zaključiti pred potekom 15 minut in napravo izklopiti, pritisnite tipko »Vklp/izklop«  **7**.






Po masaži

- 1) Povlecite povezovalni vtič **9** iz vtičnice **3**.
- 2) Napravo snemite.
- 3) Povlecite omrežni adapter **8** iz omrežne vtičnice.

Čiščenje

Čiščenje odstranljive prevleke za glavo

- Izklopite napravo in nato potegnite omrežni adapter **8** iz električne vtičnice.
- V celoti odprite zadrgo na odstranljivi prevleki za glavo **2**, da prevleko snamete z naprave.
- Če odstranljivo prevleko za glavo **2** čistite v pralnem stroju, upoštevajte naslednja navodila za pranje:

	perite največ pri 40 °C v programu za občutljivo perilo
	ne belite
	ne sušite v sušilniku
	ne likajte
	ne čistite kemično

Material prevleke za glavo je sestavljen iz 56 % najlona in 44 % poliestra.

Čiščenje naprave

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Pred začetkom čiščenja naprave vedno najprej povlecite omrežni adapter **8** iz električne vtičnice.
- ▶ Naprave med čiščenjem nikakor ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Ta bi lahko poškodovala površino.

NAPOTEK

- ▶ Zadrgo na napravi sami ni dovoljeno odpirati, saj je nameščena izključno iz tehničnih razlogov proizvodnje.

- 1) Napravo obrišite z vlažno krpo. Po potrebi dodajte na krpo malce sredstva za pranje občutljivega perila.
- 2) Omrežni adapter **8** obrišite z vlažno krpo.
- 3) Pred ponovno uporabo naj se vsi deli temeljito posušijo.

Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem mestu brez prahu in neposredne sončne svetlobe.

Odprava napak

Motnja	Vzrok	Odprava
Naprava ne deluje.	Električni adapter 8 ni vtaknjen v električno vtičnico.	Električni adapter 8 povežite z električnim omrežjem.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Povezovalni vtič 9 ni povezan z vtičnico 3 na napravi.	Povežite povezovalni vtič 9 z vtičnico 3 .

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.



To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščenim serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 391911_2201

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij: 04/2022 · Ident.-No.: SSMN2D2-022022-02

IAN 391911_2201